THE P. MOHYLA UKR. INST., COR. VICTORIA AVE. & MAIN ST. SASKATOON, SASK.

UKRAINIAN NEWS
The only Ukrainian Weekly west of Winnipeg
UKRAINIAN NEWS
10967 97 Street
Edmonton, Alberta, Canada.
Authorized as second class mail Post Office Department, Ottawa.

УКРАЇНСЬКІ ВІСТІ
UKRAINIAN NEWS

УКРАЇНСЬКІ ВІСТІ
Український Католицький Тижневик
Виходить кожного понеділка в Едмонтоні, Алберта.
Річна передплата в Канаді — $3.50
Поза Канадою — — — — — $4.00
Зміна адреси: 10 центів

No. 21. Vol XXIX. Edmonton, Alberta, Monday, May 21, 1956

Едмонтон, Алберта, понеділок 21. травня 1956. Число 21. Рік XXIX.

СССР заповідає, що зменшить збройні сили на 1,200,000

ПРОМОВЧУЄ, ЩО З РОЗВИТКОМ АТОМОВОЇ ЗБРОЇ ЇХ НЕ ПОТРЕБУЄ

Советський уряд заявив, що СССР зменшить свої збройні сили на 1,200,000 вояків і використає їх до праці в промислі та в хліборобстві. Кремль теж заявив, що він відставить до резерви 375 кораблів военної фльоти і замкне неозначене число військових шкіл. Він також зменшить військовий буджет, але не сказав на яку суму. Все те буде зроблено до серпня 1957 р. (якщо взагалі буде зроблено).

Цю заяву зробив советський уряд напередодні приїзду до Москви французького премієра Моллей. З ним будуть советські провідники також дискутувати зменшення збройних сил Заходу. Бо советська заява виразно каже, що коли СССР зменшує своє збройні сили, то робить це в намірі практичного розорування в світі. За прикладом СССР повинні те саме зробити західні держави, каже советська заява.

У Вашінгтоні прийняли советську заяву з великими застереженнями. Кремль обминає і промовчує дуже старанно подробиці свого пляну. Та що важніше то те, що Совети тепер переорганізовують свої збройні сили, озброюють їх атомовою зброєю і просто вже не потребують стільки війська. Натомість західні держави, що мають далеко менші збройні сили на суші, не можуть собі позволити на зменшення сухопутньої сили. Московські баріщивники промовчують, що західні держави роззброїлися по війні і нині стоять далеко позаду СССР, який по війні цілком не розоружився.

Советський Союз, як кажуть західні держави, має 4,600,000 війська під зброєю, з того 3,-200,000 в армії, 800,000 в повітряній силі і 600,000 у фльоті. Ген. Ґоунтер подав, що СССР має 175 сухопутніх дивізій, найбільшу силу в нинішньому світі.

Вільний світ не повинен дати себе обманути брехливій комуністичній пропаганді.

Важка помилка" советських засланців

ЗАСКОРО ПОВІРИЛИ ХРУЩОВУ

Десятки тисяч советських засланців перше почули новину від корабельної служби на суднах, що плили великою сибірською рікою Єнісей на північ. Почули, що Кремль деґрадує й викидає на смітник померлого сатрапа Сталіна і виправляє лихі діла його режиму. Вважаючи себе жертвами сталінського гнету, вязні добачили, що їм починає світати новий день.

В тому часі, десь при кінці березня ц. р., прибуло до табору кілька сот грузинських вязнів. Їх арештували в Тифлісі за участь у демонстрації, коли советська влада не вшанувала 3-річчя смерти Сталіна. Це було ніби на потвердження оповідань корабельної прислуги на Єнісею, що новий режим у Москві правдиво протисталінський. 3-го квітня в таборі Мірное, 600 миль на північ від Томська, "сталінські жертви" вислали делеґацію до команданта табору з проханням, щоб їм дали амнестію згідно з новою політикою Кремля.

Відповідь команданта була коротка. Він змірив револьвер до делеґатів і вбив одного. Але заки він вспів стріляти другий раз, делеґація вирвала револьвер з його рук і ним його застрілила. Чутка про це рознеслася по двох сусідніх таборах. Вязні в Мірної збунтувалися і роззброїли вартових. Кілька днів потім прислали сильний відділ енкаведистів з Норильська та Іґарки знад Північного Кола і вони звели бій з озброєними вязнями. В тому бою згинуло 200 засланців і 12 енкаведистів. Коли привернено спокій, показалося, що 80 вязнів втекло в безлюдний край.

Советські невільники-засланці помилилися думаючи, що "розвінчання" Сталіна змінило щось із сталінської карної системи. Єдині, що скористали з після-сталінської політики Кремля, були сім австрійців, яких небаром звільнили з табору Мірное по сімлітній їх неволі в советських таборах. Повенувшись до Відня, вони розказали, як то було в таборі Мірное.

Зл. Держави будуть захищати втікачів з комуністичних країв

Перед кількома тижнями советські дипльомати до Обєднаних Націй і звичайні енкаведисти, від яких роїться на американськім континенті, перемовили пятьох молодих советських втікачів до повороту на "родіну". Це були моряки советського тенкера "Туапсе", що минулого року попався до рук китайського національного уряду на Формозі. Девятьох моряків виїхало за дозволом американського уряду до Злучених Держав і там вони дістали право азилю і працю. Советські аґенти тепер спокусили їх до повороту, а коли деякі вагалися, аґенти заманили їх на водку (з довпом), дістали їх "згоду" на поворот і потім вже силою їх вивезли літаком до СССР. Американська влада не мішалася до справи.

Ця подія викликала обурення в Зл. Державах і протести проти уряду, який допустив до скандалу. Щойно під впливом протестів американський уряд взявся тепер до комуністичних дипльоматів, які роблять натиск на втікачів, погрожують їх родинам в СССР, родини під терором комуністичної влади закликають листами рідних до повороту.

Минулого тижня державний секретаріят у Вашінгтоні покликав польського амбасадора Спасовського і передав йому гостру ноту. В ноті американський уряд обвинуватив членів польської амбасади, що вони різними методами намовляють і примушують американських поляків до повороту до Польщі. Нота вимагає, щоб цю роботу амбасада "припинила негайно". Такі ноти дістануть кілька інших комуністичних амбасад.

СТРАЙКУ ЗАЛІЗНИЧНИКІВ МАБУТЬ НЕ БУДЕ

В Канаді заносилося на страйк 150,000 неоперативних залізничних робітників (таких, що не їздять на потягах). Цими днями залізничі компанії заявили, що приймають пропозиції урядової ради для полюбовного полагодження страйку в справі підвишки платень та інших умов праці. Юнія залізничників давніше прийняла пропозиції ради.

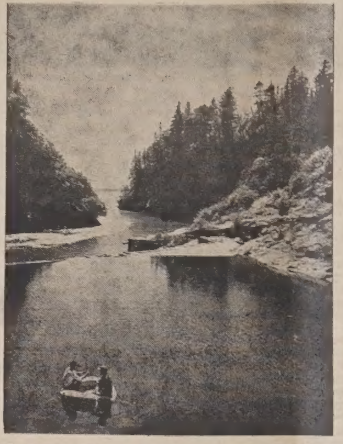
БУЛҐАНІН РОЗМОВЛЯВ З ХРУЩОВИМ "НА МІҐИ"

Західні дипльомати завважили підчас недавніх відвідин Булґаніна і Хрущова в Лондоні, що вони розмовляли між собою на публичних виступах мовою знаків. Хрущов без сумніву був першою фіґурою, але часто Булґанін потирав своє чоло футералом від окулярів. Це був знак для Хрущова, щоб він був обережніший у своїх словах, виголошуваних з памяті.

НАШИМ ШАНОВНИМ ПЕРЕДПЛАТНИКАМ, ЧИТАЧАМ ТА ПРИХИЛЬНИКАМ ДО ВІДОМА!

Цим подаємо до відома наших Шановних Передплатників, Читачів та Прихильників, що **п. Д. Рудай** з Етелберт, Ман., є представником "Українських Вістей" та уповажнений збирати передплати й інші вплати для "Українських Вістей".

Видавництво "Українські Вісті".



У соняшний літній день два рибалки плавають лінио на спокійних водах ріки Пойнт Волф у Національнім Парку в Ню Бронсвику.

Photo from Canadian Government Travel Bureau

$39,680,000 кінцевої доплати за пшеницю з 1954-55

Міністер торгівлі Гав заявив у парляменті 18. травня, що зараз після 20. травня зачнеться кінцева виплата фармерам за пшеницю з 1954-55 року. Буде виплачено пересічно 12.46 цента за бушель за 318,400,000 бушлів пшениці, відставленої степовими фармерами по кінець збіжевого року, 31. липня 1955 р.

Продуценти найвищого ґрейду, Но. 1 Нортерн, дістануть на чисто 14.8 цента за бушель, що винесе за цей ґрейд $1.65 по ціні в Порт Артурі і Форт Вилліямі.

Фармері, що відставили пшеницю в 1954-55 збіжевому році, дістануть кінцеву доплату в такій висоті: Но. 1 Нортерн —14.81 цента за бушель; Но. 2 Нортерн — 15.14; Но. 3 Нортерн — 12.16; Но. 4 Нортерн —14.81 цента за бушель; Но. 8.5; фід — 10.5 цента.

ЛІТАК УПАВ НА ДІМ СЕСТЕР КОЛО ОТТАВИ

ЗГОРІЛО 15 ОСІБ

Джетовий літак канадійської повітряної фльоти впав 15. травня з великим гуркотом на відпочинковий дім католицьких монахинь Згромадження Сірих Сестер, сім миль від Оттави. 15-тонний бомбовик експльодував і будинок став у вогні. З руїн знищеного дому добули спалених 15 тіл старих і немічних або хворих монахинь і одного священика. В конвенті було 36 сестер, 25 сестер, в тому три поранених, врятувалися з життям. Між жертвами катастрофи є два летуни. Відпочинковий дім був триповерховим мурованим будинком.

Виявилося, що джетовик дістав наказ піднятися вгору і зідентифікувати невідомий літак, що летів з півночі до Оттави. Як виявилося, це був канадійський літак, що вертався з далекої півночі.

Еспанія і НАТО

Міністер закордонних справ Еспанії М. Артахо дав інтервю представникові "Юнайтед Пресс", в якому вияснив відношення еспанського уряду до НАТО та взагалі до проблеми оборони вільного світу.

На запит чи Еспанія готова ввійти як член в оборонну систему НАТО, міністер Артахо сказав:

"Було б противорічне, якщо б Еспанія мала піднятися обовязків загальної оборони, не скориставши перед тим з тих всіх удогіднень, що їх давав плян Маршала. Еспанія не є зобовязана вступати до НАТО і не зробить цього так довго, доки її не запросять до участи в існуючих формах континентальної співпраці".

Портуґалія і Еспанія—говорив міністр — завжди єдналися, відколи появилася комуністична загроза. Іберійський і військові та економічні договори з ЗДА сповняють те завдання, що мала б його Еспанія виконати будучи членом НАТО.

В дальшій розмові міністер Артахо висловив становище еспанського уряду до різних проблем західного світу: Щоб здержати наступ Москви, Захід повинен доповнити свою військову політику **"поважною** економічною ізоляцією СССР".

Для успішного поборення советських впливів Захід повинен перемогти в себе внутрішні противенства. Як довго у вільному світі не буде справді єдиної акції, Москва буде завжди в наступі і матиме успіхи.

БРИТАНІЯ ПЕРЕПРОСИЛА МОСКВУ ЗА НЕВДАЧНУ МІСІЮ

З почервонілим лицем і високим голосом під сильною контролею, премієр сер Антоні Іден заявив у британськім парляменті, що ні він, ні його міністри не знали нічого про місію водолаза Крабба та що уряд сказав перевести слідство. Це була одна з найнеприємніших, болючих і просто небувалих заяв Ідена в його політичнім житті.

Крабб пропав у пристані Портсмит 9. квітня, коли шпигунував за советськими кораблями, що привезли Булґаніна і Хрущова. Є здогади, що він або згинув, коли йому забракло кисня для віддихання, або його зловили советські водолази.

Як там не було б, але советський уряд формально зажадав вияснення. Британське закордонне міністерство потвердило місію Крабба і формально висловило з цього приводу "жаль уряду Її Королівського Величества".

У професійній етиці шпигунства Краб поповнив непростимий гріх: його зловили на його вчинку. Наслідок такий, що британська розвідка, уряд і премієр Іден знайшлися в глупому положенні. Большевики вміють шпигунувати ліпше, не прогрішуючись так легко шпигунській "етиці".

ПОМИЛКА ГІТЛЕРІВЦІВ

Німецький Інститут сучасної історії в Мюнхені видав після кількарічних праць, фінансованих парляментом Баден-Вюртенсберґ, 40-сторінковий документ про бомбардування Фрайбурґа в 1940 р.

Справа бомбардування цього міста була доволі неясною. 10. травня 1940 р. військові літаки обкидали це місто бомбами, що спричинили великі матеріяльні шкоди та вбили 57 осіб. Слідство виявило, що ця німецька місцевість впала жертвою не французького, але німецького налету. Гітлерівські летуни помилково скинули на нього бомби, думаючи, що це французька місцевість.

На комуністичній шахівниці

Бейрут — Престолонаслідник Ємену (в південній Арабії) Магомет Бадр спокійно прийняв запрошення відвідати Москву. Він перший арабський провідник, що поїде до Москви. Його відвідини в Кремлі приходять саме тоді, коли Британія має клопоти на границі Ємену.

Прага — Чеський комуністичний уряд вишле до тижня ще 50 джетових літаків до Єгипту.

Дамаск — Вулицями Дамаску, столиці Сирії, переїхало 28 советських танків Т-34, мабуть на границю Ізраїля. Танки трохи перестарілі, але все ще добрі.

Непаль — З Тибету доносять, що червоний Китай вислав туди поважні військові сили, щоб знищити зростаючу опозицію населення до комуністичної влади. Тибет загарбали комуністи два роки тому.

Чи змінилося щось у СССР після смерті Сталіна?

В "Українському Квартальнику", кн. І., з 1956 р. появилася передовиця проф. Чубатого (англ. мовою), наприкінці якої автор зясував ситуацію в Советському Союзу після XX. Конґресу ВКПб у вісьмох точках. Ось тут містимо переклад того зясування:

1. Для колективного диктаторства в Кремлі завоювання цілого світу для комунізму є далі остаточною цілею.

2. Колективний провід працює для досягнення тієї цілі кращими і досконалішими методами.

3. Мирне співіснування є тільки приспанням чуйности вільного світу.

4. Кремль далі зміцнює свої військові спроможності, не виключаючи вжиття сили у відповідний час.

5. Колективний провід є новою формою диктаторства олігархії, піддержуваний вищою верствою комуністичної партії та військовиків, — своерідною клясою червоних бояр.

6. Повалення культу Сталіна є меншою мірою поворотом до комунізму Леніна, а радніше є це усунення відповідальности від теперішнього колективного проводу за варварства Сталінського режиму, в якому теперішні члени колективного проводу брали активну участь.

7. Новий колективний провід опанували російські імперіялісти і не-російські народи не мають найменшої підстави надіятися на будьякі радикальні зміни в теперішній національній політиці Советів.

8. Вільний світ мусить дальше бути чуйним і не переривати холодної війни, але, з другого боку, щоб ізолювати впливи Кремлю, вільний світ мусить відкрити правдиве обличчя теперішнього диктаторства в СССР та осудити його.

ЩЕ РАЗ СТАЛІН

Найновіша версія про тіло Сталіна, яке тепер є виставлене на показ в т. зв. мавзолеї Леніна на Червоній Площі в Москві, прийшла з кол розвідчих експертів з Відня. Ці кола твердять, що незабаром советський уряд "відкриє" тестамент Сталіна, в якому буде написано, що Сталін бажав собі бути похованим у родинній Грузії. Таким чином комуністи хочуть з одного боку позбутися невигідного "товариша" в мавзолеї Леніна і заспокоїти "сталіністів" у Тифлісі.

ВІСТІ З ЄПАРХІЇ

ІЗ САСКАТУНСЬКОГО ЕКЗАРХАТУ

Неділя 3-го червня. — Архиєрейська Служба Божа в церкві Поркіпайн Плейнс в год. 10. рано.

Архиєрейський Молебен в Ервуд, год. 5. пополудні.

Неділя 10-го червня — Архиєрейська Служба Божа в Кадворт Спаса, год. 10. рано.

Архиєрейський Молебен у Карпентер, год. 5. вечором.

З днем 22-го травня входять слідуючі зміни в Екзархаті:

Всч. о. М. Гринчишин Ч.Н.І. назначений настоятелем в Інституті ім. Митр. Шептицького.

Всч. о. М. Пилипчук назначений парохом Мус Джа й околиці.

Всч. о. А. Щеснюк назначений парохом для Геффорд й околиці.

Всч. о. П. Криворучка назначений парохом Канори.

Всч. о. В. Василишин назначений парохом Мелвил (новий осідок), Врокстон, Дніпро, Калдер, Сторновей і Барвас.

Вс. о. Н. Чорній назначений парохом Рами й околиці.

Всч. о. І. Мак назначений парохом Арран і околиці.

Всч. о. С. Гарванко назначений парохом Бюкенен і околиці.

СПРАВЛЕННЯ ПОМИЛКИ

Український Католицький Вінніпеґський Екзархат
793 Інкстер Булевард
Вінніпеґ, Ман., 11. 5. 1956.

Хвальна Редакціє!

В листі Високопреосв. Кир Василія Ладики в ч. 19. подано помилкову адресу нової Резиденції. Адреса має бути:
793 Inkster Blvd.
793 Інкстер Булевард, а не 973.

Просимо цю помилку спростувати.

Дякую наперід за вашу ласкавість, і перепрошую за додаткову роботу наложену через цю помилку.

Остаюсь в Христі
о. М. МЕЛЬНИК, секретар.

Залізниці домагаються підвишки усіх фрейтових тариф

Канадійські залізниці внесли подання до ради комишнерів транспорту в Оттаві за 15-процентовою підвишкою всіх фрейтових оплат, щоб надолужити собі найновішу підвишку платень для 150,000 неоперативних залізничничних робітників. Залізниці також домагаються підвишки 25 центів від тонни вугілля і коксу.

Аплікація залізниць за підвишкою каже, що Сіенар і Сіпіяр будуть мусіли доплатити своїм робітникам $24,600,000 в році. Вони обчисляють, що підвишка тарифи у вимаганій ними висоті принесе їм $46,-800,000 більше приходу в році, з того $19,200,000 для Сіпіяра і $27,600,000 для Сіенара. Ця сума покриє 11 процент підвишки платень у найближчих 14 місяцях, як то запропонувала федеральна перемирча рада, і звишку коштів матеріялу. Але ця сума не вистачить, щоб покрити мабутню підвишку платні іншим залізничникам, коли б вони її зажадали впродовж року, та дальшої звишки цін матеріялу, кажуть залізниці і дають до зрозуміння, що комишнери повинні признати підвишку фрейту без зміни. Не є виключене, що пізніше залізниці зголосяться за дальшою підвишкою.

Уряди західних провінцій і господарські кола приготовляються до нової боротьби з залізницями в справі їх домагань.

Обвинувачують компанії у зміні ґрейдів збіжжя

Міжпровінціяльна рада фармерських юній вислала письмо раді збіжевих комишнерів з поважним обвинуваченням елевейторних компаній.

В письмі сказано, що елевейторні компанії підвищують ґрейди зерна після того, як приймуть його від фармерів. Письмо ради фармерських юній домагається провірення такого стану федеральними аґентами на місці і без попередньої перестороги.

МИ В КАПІТАЛІСТИЧНИХ РЕСОРТАХ

Літом ц. р. виплине советський люксусовий пароплав "Победа" з ленінградської пристані і його 425 пасажирів відвідають найславніші (й найкоштовніші) літні ресорти в західній Европі. Советські "туристи", червоні бояри з родинами і звичайні шпигуни, "змішаються" з західними багатим ипрогульковцями. Советське бюро ще восени замовило місця в готелях купелевих місцевостей.

СТРАЙК НА ОЗЕРАХ ПОЛАГОДЖЕНИЙ

Федеральний посередник Карл Ґолденберґ полагодив справу підвишки платні для пароплавних робітників на Великих озерах, але страйк ще триває і пароплави стоять нечинні. Умов поладнання ще не проголосили.

ЩЕ ОДИН МОСКОВСЬКИЙ ОБМАН

Високий достойник тайної поліції в Москві заявив перед групою французьких соціялістів, що всі табори інтернованих в СССР будуть скасовані впродовж 18 місяців. Від того часу залишаться тільки дві системи вязнення — звичайні вязниці і поправчі табори праці.

Хіба ж якась зміна? Та й чому такої заяви не зробив уряд, а звичайний чекіст?

"СОРОЧИНСЬКИЙ ЯРМАРОК"

"Скаля", славний оперний театр в Міляно в Італії включив українську оперу "Сорочинський ярмарок" до свого репертуару на 1956 рік. До участи в опері будуть запрошені відомі українські співаки і співачки, що перебувають заграницею.

ДА-ДА

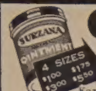
В СССР відзначили "День Радія", причому як винахідника цього засобу комунікації московські большевики назвали не загально визнаваного цілим світом винахідника радія Марконія, але Александра Попова. Згідно з московською версією 7. травня в 1895 р. Попов винайшов радіо, і тому цей день відзначається на терені СССР.

Минулого року москалі твердили, що вони винайшли та-

Поминки на українськом цвинтарі св Михайла

Цим подається до відома, що заупокійні Панахиди на українському цвинтарі св. Михайла в Едмонтоні (при 82 Стр. і 137 Евеню) будуть відправлятися в неділю 27. травня ц. р. від год. 2-ої до 3-ої пополудні.

В год. 2-ій пополудні відслужить Преосвященний Владика Кир Ніль в сослуженні духовенства збірну Панахиду за всіх померлих.



Surzana

PSORIASIS | ATHLETE'S FOOT
ECZEMA | IMPETIGO | COLD SORES
BURNS | FIRST AID | SKIN ERUPTIONS

Коли маєте якусь шкірну недугу, приступіть до тих тисяч, яким вона помогла. СИРЗАНА — це випробувана й науково стестована лічнича масть. Коли нема у вашій аптиці, пишіть:

SEREDA DRUGS LTD.
NORTHGATE BUILDING. 10047 JASPER AVE.
EDMONTON. ALBERTA

Fill in this coupon TODAY!
NAME ________
ADDRESS ________
AMOUNT ENCLOSED - $ ________

Відділ ЛУКЖ Пресв. Євхаристії в північному Едмонтоні

влаштовує в неділю, 27. травня ц. р. в парафіяльній залі при 65 Стр. і 120 Аве.

РІЧНЕ ЧАЙНЕ ПРИЙНЯТТЯ

В програмі розігравка тикетів на великодні писанки та контест з нагородою за найкращий жіночий капелюх.

Початок чайного прийняття в год. 2-ій пополудні.

На це чайне прийняття сердечно запрошує все українське громадянство Едмонтону

Управа Відділу ЛУКЖ Пресв. Євхаристії

СПІЛЬНЕ СВЯЧЕНЕ

В неділю 20. травня ц. р. в год. 1.30 попол. в залі УНДому, 9620 — 109 Аве., старанням Парафії св. Юрія Переможця відбудеться **спільне свячене**, получене з **Днем Матері**. У програмі свята—благословення великодніх страв, спільний великодній обід, виступи дітей з приводу Дня Матері, тагілковий хоровід та святочне слово, яке виголосить п-і Ірина Павликовська. До участі у святі запрошує сердечно

Церковний Комітет і Управа Марійської Дружини.

УКРАЇНСЬКІ ПОХОРОННІ ЗАВЕДЕННЯ В АЛБЕРТІ

В годині смутку по втраті дорогої особи в родині, приятеля чи знайомого, звертайтесь за сумлінною і ввічливою обслугою в похороненню, бальзамуванню і в закупленню домовини та нагробних хрестів до:

PARK MEMORIAL FUNERAL DIRECTORS

9709 - 111th Ave. Phones 22331 and 41633 Edmonton, Alta.

Відділи в таких містах:

Vegreville, Alta., Phone 2011 Lamont, Alta., Phone 53
Smoky Lake, Alta. Mynam, Alta. Vilna, Alta.
Mayerthorpe, Alta. Wildwood, Alta.

В. А. СМОЛИК, управитель.

Бажаю пізнати Українку не старшу понад тридцять-пять років для одруження. Маєтковий стан її мене не цікавить, щоб тільки була добра душа та щире серце. Моя біографія буде подана при першім листуванні. Прошу зголоситись на таку адресу:

D. M.
88 Aylmer St.
Peterboro, Ont.

Ліки на Україну
ДО ПОЛЬЩІ ТА ВСІХ КРАЇН ЕВРОПИ

Висилаємо всі потрібні наймодерніші ліки (як пеницилин, стрептомисин, риміфон і т. д.) на Україну, до Польщі та до всіх країн в Европі.

При висилках на Україну мито оплачується тут.
Всі замовлення полагоджуємо скоро й совісно.
Звертайтесь до нас за інформаціями особисто або поштою.

THE WESTERN PHARMACY

Drugs — Prescriptions — Vet. Supplies
10310 - 101 Street Edmonton, Alta. Phone 22645
Петро Мищій, Б.Сц. — власники — Григорій Мищій

Тарас Чернявський

настроює і направляє піяна
9707 - 71 Ave. Edmonton, Alta.
Phone 393595
Box 142, Vegreville, Alta.
Phone 2675.

ЯКЩО ВІДВІДУЄТЕ ЕДМОНТОН
загостіть до

Kensington Hotel

Вигідні кімнати, Чемна обслуга
Приміщення на авта
УМІРКОВАНІ ЦІНИ
Cor. 100 Ave. & 109 St.
EDMONTON, ALTA.
Телефон 28154
Микола Гричук, управитель

ЗІЛЛЯ ДЛЯ ЗДОРОВЯ

ЕЛЕКА ЗІЛЛЯ НО. 4 — комбінація старокраєвих зел, насіння, коріння, листя і цвіту. Поручаємо для облегшення хронічних запорів, нестравности, болів голови, поганого дихання, чиряків і пришщиків.

Ціна — $1.60 і $2.65

На бажання висилаємо безплатно цінник всіх інших лікарств.

Замовляйте листовно від:

ELIK'S DRUG STORE. Dept. UN
222 - 20th St. W., Saskatoon, Sask.

MIKE'S
WATCHMAKERS - JEWELLERS
10542-97 St. — Edmonton, Alta.
Направа і продаж різного роду годинників та перстенів по уміркованих цінах.
М. Грушецький, власник.

THE KNIGHTS OF COLUMBUS

6 CAR BINGO

— A CAR EVERY OTHER GAME —

6 - 1956 FORDS - FOUR DOOR SEDANS TWO - TONE

$17,500 in prizes

NO PRIZE UNDER $250.00 IN VALUE

— 12 GAMES —

LIST OF OTHER PRIZES:

Two 21" General Electric Television Sets with legs.
1 Leonard Automatic Washing Machine.
1 Leonard Electric Stove.
1 Gen. Elec. Clothes Dryer.
1 Gen. El. Refrigerator 9.8 c.f.

WED., MAY 16th

Admission $5.00 – All Seats Reserved – Extra Sheets 3 for $1.00.

TICKETS AT MIKE'S, HUB CIGAR STORE, ANY MELTON REAL ESTATE OFFICE, K. of C. Members, Robt. Croteau's Office, Northgate Bldg., Caron's Service Station, St. Albert Trail, Sam's Barber Shop Ltd., Union Bus Depot.

EDMONTON GARDENS — In aid of Marian Center.

Drs. S. Worobetz and W. Kost

Лікарі і Хірурги
512 CANADA BUILDING, SASKATOON, SASK.
Тел. офісу: 6665; дому: д-р С. Воробець: 93660; д-р В. Кость: 95831

Д-р ПЕТРО СТАРКО Д-р ЙОСИФ СТАРКО
Д-р ІЛЛЯ СТАРКО

Окулісти — Оптометристи
230 Tegler Building Edmonton Telephone 21248
Екзамінують очі — Припасовують окуляри.

DMITRO J. TCHIR R.O.

Окуліст - Оптометрист
400 A Tegler Building
Telephone 22856 — Edmonton, Alberta
ЕКЗАМІНУЄ ОЧІ — ПРИПАСОВУЄ ОКУЛЯРИ

Dr. Stephen A. Kozak

OPTOMETRIST
303 - 4 McCallum Hill Bldg. — Regina, Sask.
ЕКЗАМІНУЄ ОЧІ — ПРИПАСОВУЄ ОКУЛЯРИ
Phone LA 2-4347 Res. LA 2-7876

Д-Р ВІКТОР БАЙРАК

(хіропрактор)
"ВАШЕ ЗДОРОВЯ ПОЛЯГАЄ НА ДОБРІЙ ФУНКЦІЇ ВАШОЇ НЕРВОВОЇ СИСТЕМИ".
Dr. V. A. Bayrock
9710 - 108 A. Ave., Edmonton, Alta.
Тел. офісу: 27656; Тел. дому: 77065
(Напроти української католицької катедри, побіч дрогстору)

НАПРАВА

гарантована і скора по ціні, яка є дуже уміркована. Приймаємо замовлення поштою. **Велика випродаж всіляких нових годинників, перстенів, діямантів і т.д. по дуже уміркованій ціні.**

UNITED EXCHANGE
10285 - 101 St. Edmonton, Alta.

KULE & PEACH
Accountants and Auditors,
104 Qu'Appelle Bldg., Edmonton
PHONE 25849
(Говоримо по українськи)

ВЕҐРЕВИЛ І ОКОЛИЦЯ!

Екзамінуємо очі що суботи в Веґревилі під адресою
Dr. P. A. Starko
Окуліст — Оптометрист
Legion Hall. Ste. 3, Vegreville
Едмонтонський офіс під адресою:
230 Tegler Bldg., Edmonton

Потребуємо сухих грибів

Посилайте хоч як здалека. $2.75 за фунт. Хочемо 200 таких, що вирощують грибн. Починайте зараз. Ми доставляємі все. Пишіть: **Mushroom Salt Co., Room 6, London Bldg., Calgary, Alberta**

Д-р Левко Г. Фарина

ОКУЛІСТ - ОПТОМЕТРИСТ
202 Union Bldg., Edmonton, Alta.
Phone 28631
Екзамінує очі-Припасовує окуляри

ПІДДЕРЖУЙТЕ КАТОЛИЦЬКУ ПРЕСУ.
ЧИТАЙТЕ "УКРАЇНСЬКІ ВІСТІ".

Треба: Дівчат і Жінок!

Чиста робота — Ліпша платня
Недосвідчених хочемо вчити
"ГЕЙРДРЕССІНҐ"
Готове зайняття для тих, що закінчили практику. Ніколи передтим не було такої нагоди для амбітних панночок.
Пишіть за безплатним каталогом.

Marvel Beauty School
10114 Jasper Ave., Edmonton
Branches: Calgary, Regina, Saskatoon, Winnipeg, Toronto

МИХАЙЛО Ф. СТАДНИК

ОПТОМЕТРИСТ
Огляданння очей — Поради
Повна оптична обслуга
307 AVENUE BLDG.
Opp. Eaton's — South Bldg.
SASKATOON, SASK.
For appointment write or Phone 28656
Office Hours 9 a.m. to 5 p.m.

ДІМ НА ПРОДАЖ

Гарний, великий дім з двома спальнями, кімната румпус, кімната в бейзменті, виключно з модерним умеблюванням $19.500. Чистий тайтел. Телефонуйте:

Randy 73112 11337 - 101 St.

НЕ РИЗИКУЙТЕ — АСЕКУРУЙТЕ!

Іван Ісаїв

Оплата за вогневу асекурацію в Едмонтоні значно потаніла. Забезпечіть свій дім, хатні речі, авто, крамницю чи інший бизнес у загально відомій АГЕНЦІЇ ІВАНА ІСАЇВА.

Заходіть особисто, або потелефонуйте до:

John Esaiw Agency
Magee Bldg. 10122 - 100 A St.
Edmonton — Phone 27218

ПОТРІБНО

жінки або дівчини до роботи на фармі, щоб помагала доглядати стару жінку. Може бути з одною дитиною. Зголошуватися до:

M. BAMBUSH,
Nampa, Alta.

ЄДИНА В ЕДМОНТОНІ УКРАЇНСЬКА ПЕРЕВОЗОВА ФІРМА
Поміркованї ціни!
Телефон 26669; або 44268 вечором
JIM'S EXPRESS & TRANSFER LIMITED
Петро Качур, власник
9639 - 103 A Ave. — Edmonton

На біль ревматизму

Чи ви терпите біль ревматизму, крижей, плечей, рук, ніг, карку, корчі в ногах, застуду горла або грудей? Коли так — то уживайте "HOOLEY'S GREEN OINTMENT" і "HOOLEY'S RHEUMATIC TABLETS". Мастею натирається, а пігулки заживається внутрішньо. Можна також уживати їх поединчо — але для скоршої полегші уживається разом. Це знамениті ліки! Маємо тисячі вдоволених людей! Питайте за цими ліками в антеці, шторі, або пишіть просто до нас.

Ціна масти — $1.50; Ціна пігулок — $3.00.
Разом з пересилкою — $4.50

HOOLEY PRODUCTS N.,
10330 - 115 STREET — EDMONTON, ALBERTA

АДВОКАТИ

J. E. BASARAB, Q.C.
АДВОКАТ І НОТАР
Полагоджує всякі справи
41 Gariepy Block, Edmonton
Телефон 21643

P. A. MISKEW, Q.C.
M.A., LL.B.
Адвокат і Нотар
У спілці з фірмою Duncan, Miskew Dechene, Bowen & Craig.
2 Floor Bank of Nova Scotia Bldg
Edmonton, Alta., Phone 21151

Harvie & Yanda
АДВОКАТИ І НОТАРІ
303 Bank of Toronto, Edmonton
Можете писати до нас по українськи

J. M. Lazarenko, Q.C.
Адвокат і Нотар
406 Tegler Bldg.
Ph. 44070, Res. 38932, Edmonton
Member of Bars of Alberta & B.C.

ADLYNN MISKEW HEWITT
B.Sc., LL.B.
адвокат і нотар
у спілці з фірмою:
Milner, Steer, Dyde, Poirier, Martland & Layton
Royal Bank Chambers, Ph. 26117
10023 Jasper Avenue, Edmonton

Bassie & Welvkochv
адвокати
204 Qu'Appelle Building,
10215-100 St., Edmonton, Alta.
Ph.: 43055 & 44390

K. MAGERA, LL.B.
адвокат - нотар
204 Qu'Appelle Building
10215 - 100 St. — Edmonton, Alta.
Phone: Office 42518 Res. 784066

Kosowan & Wachowich
АДВОКАТИ І НОТАРІ
101 La Fleche Bldg. Ph. 42808
10045 - 102 St. Edmonton, Alta.

LAGASSE & ROSLAK
Адвокати і нотарі
BONNYVILLE, ALBERTA
Phone 11.
В Ґлендоні кожного вівтірка.

DECORE, KOSHUTA, SULLY & BRODA
Адвокати
Vegreville, Alta. St. Paul, Alta.
201 McLeod Building, Ph. 45503
Edmonton, Alberta.

Morris T. Cherneskey
B.A., LL.B.
АДВОКАТ І НОТАР
809 Canada Bldg. — Phone 8551
SASKATOON, SASK.

Тел. Офісу: 93-8971. Дому: 72-7747
A. J. YAREMOVICH, LL.B.
АДВОКАТ І НОТАР
перепроваджує справи цивільні та кримінальні у всіх судах.
201 Power Bldg. Winnipeg, Man.
(коло Hudson's Bay Co. Store)

Павло Парахін, B.A., LL.B.
АДВОКАТ
Заступає в справах цивільних, і карних.
207 Paris Bldg. Winnipeg, Man.
Тел. офісу: 936764; дому: 522699

Joseph R. Hnidan,
B.A., LL.B.
Адвокат і Нотар
з фірмою
Crawford, Proctor & Hnidan
614 Avenue Building
Winnipeg — Manitoba
Телефон 924 303

ЧИ ВИ ВЖЕ ВІДНОВИЛИ СВОЮ ПЕРЕДПЛАТУ НА "УКРАЇНСЬКІ ВІСТІ"?

ЛІКАРІ, ДЕНТИСТИ

Тел. Офісу: 21748. — Дому: 31630
Д-р М. М. СЕРЕДА
Лікар і Оператор
403 NORTHGATE BLDG.
10049 Jasper Ave. — Edmonton

Д-р ІВАН СМУЛЬСЬКИЙ
Лікар і Оператор
202 Northgate Bldg.
10049 Jasper Ave., Edmonton
(East of Capitol Theatre)
Phone: Office 41814; Res. 87441

Д-р ЙОСИФ БУЛАНЖИЙ
ЛІКАР, ОПЕРАТОР І АКУШЕР
Boulanger Bldg., Edmonton
Telephone 22009

Д-р В. А. ШАНДРО
Оператор, Спеціяліст нуркових недуг та залози (Простейт Гленд), що регулює моч.
Член Королівської Колегії Хірургії
Garneau Theatre Bldg., Edmonton
на південнім кінці мосту Гай Левел
Тел. офісу: 34778 — Дому: 32683

Д-р Н. В. ВОЄВІДКА
спеціяліст від очей і очних недуг.
Припасовує окуляри
10049 JASPER AVENUE
204 Northgate Bldg., Edmonton
(East of Capitol Theatre)
Phone 22743

Д-р ПЕТРО Г. КОЗЯК
EYE SPECIALIST
Лікує всі недуги очей і припасовує окуляри
709 Tegler Bldg., Edmonton
Тел. офісу: 28815, дому: 37670

Тел. офісу 22411 Тел. дому 82350
DR. B. N. SHLAIN
ДЕНТИСТ
428 Tegler Building
Edmonton, Alta.

Д-р А. С. Най
ДЕНТИСТ.
202 Northgate Bldg.
10049 Jasper Ave. Edmonton, Alta.
(East of Capitol Theatre)
Office phone: 28553

Dr. W. Szlichcinski
ШКІРНІ НЕДУГИ
Приймає щодня від год. 10.00 до 5.30 пополудні. В суботи до 6.00.
607 TEGLER BUILDING
Edmonton, Alberta
Office Phone 42201 Res. 551015

Dr. S. S. Kucey
Дентист
200 PALACE THEATRE BLDG.
9621 Whyte Ave., Edmonton, Alta.
Off. phone 38717; Res. 62606

Др. ІВАН ПАРАН
ХІРОПОДИСТ
Лікує всілякі недуги ніг: їх циркуляцію крови, нарости, болячки, вростання нігтів, ріжні шкірні нарости на ногах, звихнення мязів і неправильні стопи. — Адреса:
104 Northgate Bldg. (Grd. Floor)
10049 Jasper Ave.
Edmonton, Alta.
Phones: Of. 20039 Res. 784037

Тел. офісу: 21003 Дому: 442006
DR. S. YAHOLNITSKY
Спеціяліст у Хірургії
209 Greyhound Bldg., Calgary

Д-Р Ю. ДРАГАН
D.M., C.M., L.M.C.C.
Лікар — Акушер — Оператор
601 Canada Bldg,
SASKATOON, Sask.
(коло сіенарської стації)

Як приїздите до Едмонтону

ЗАЇДІТЬ ДО НАЙНОВІШОГО ГОТЕЛЮ
EDMONTON ROYAL HOTEL
10220 - 96 St. — Phone 43107
Іван Косяк, управитель.

Український клінерс в Едмонтоні вичистить ваш одяг найкраще

CLEAN - RITE CLEANERS
9546 - 111 Ave. — Phones 71355 - 782666
І. Боцюрків і В. Гардзилевич, власники.

Купувати дім слід тільки з правничою порадою

Весна є догідною порою на оглядання домів з ціллю купна, бо в часі від половини березня до половини квітня (залежно в якій частині Канади купець живе) купуючий легше може викрити такий великий недолік як вогка пивниця, ніж в якій іншій порі року.

Та в якій порі року не купувати, завжди обовязує одна твереза засада: в ході купування треба постійно радитися свого адвоката про кожний черговий крок. Навіть у найбільш чесній і вірогідній посередницькій фірмі ("ріл естейт") може знайтися несовісний агент, який намагатиметься чимскоріше склонити покупця до підписання оферти і складання готівкової вплати. Такі "сейлсмени" стараються звичайно викликати враження, наче б то дім, що його вони помагають продати, ось-ось перехопить якийсь інший покупець, якщо цей не рішиться на купно і, очевидно, якстій не вплатить завдатку.

В Онтаріо, згідно зі стандартними реальностевими контрактами, завдаток складений і прийнятий разом з офертою вважається набуттям права першенства до купна даної реальности. Якщо отже не дійде до замкнення трансакції із вини покупця, то завдаток автоматично стає власністю продавця. В інших провінціях можуть обовязувати дещо інші приписи. Ось наприклад у Квебеку цивільне право основується на французькому цивільному кодексі. Але в кожному випадку так продавець як і покупець охоронить свої гроші, якщо передасть ведення справи свойому адвокатові.

В Торонті був ще такий випадок. Покупець склав на руки агента одної реальностевої фірми готівкову вплату 1,500 дол., щоб завершити оферту чи купно фарми за 28,500 дол. Після вплачення згаданої готівки покупець доручив свойому адвокатові провірити офіційні документи даної реальности (т. зв. "серч оф тайтел"). І тепер виявилося, що покупець не може одержати чистого права посідання тієї фарми, бо на тій реальності тяжіла умова-застереження, т. зв. "ізмент": телефонічна компанія "Бел Телефон" купила собі у власника тієї фарми право перепровадити почерез фарму свій кабель на стовпах. Якщо б теперішній наш покупець колись вирішив продати цю фарму під мешкальні цілі, він не міг би продати тієї частини фарми, до якої мала право компанія "Бел Телефон" на основі привілею "ізмент". Були ще й інші обтяження власницького титулу до тієї фарми. Коли помер попередній власник, прийшли спадкові оплати і другий моргедж не був взагалі сплачуваний.

В такій ситуації покупець зажадав звороту завдатку, але агент відмовився звернути гроші. Два місяці пройшли заки покупець відзискав їх, і то щойно після того, як загрозив фірмі і її агентові судовою скаргою.

Покупець врешті погодився на позасудове поладнання справи, при чому свої видатки (в сумі 120 дол.) він мусів покрити готівкою з власної кишені. Тому тепер він радить усім майбутнім покупцям на реальності насамперед доручити справу купна свойому адвокатові і провірити власницький титул (тайтел) на дану реальність, заки ще вони заплатять завдаток чи готівкову вплату ("давнпеймент"). Правда, інший покупець може бути менше обережний і в міжчасі, коли проводиться провірка титулу власности, заплатити завдаток і перехопити дану реальність скоріше.

Продавці домів теж повинні віддавати свою справу адвокатові, бо згідно з деякими контрактами продажі реальностевий агент має право вимагати комісового навіть кілька місяців після того як він уже заперестав свої заходи продавання того дому.

Звичайно більше законних труднощів буває при продажі чи купні старших і уживаних, ніж при продажі чи купні нових, неуживаних ще домів. Але і з новими домами може бути клопіт. На передмістях великих міст більшість нових домів побудовано на ділянках, що їх недавно поділено або які передтим були хліборобськими ґрунтами, що їх зайнято під мешкальні будови. Переважно в таких випадках плян мусить бути зареєстрований у місцевих властей.

Якщо розподіл на будівельні ділянки проведено недбайливо, то можуть постати коштовні й неприємні проволоки в трансакції. І знову адвокат може безсумнівно ствердити, чи властивий плян розподілу був зареєстрований, і недозволить свойому клієнтові складати завдатку так довго, доки не впевниться, що титул до власництва є вільний від обтяжень, а опис реальностей правильний.

З того висновок, що найкращий спосіб купування чи продавання домів такий: насамперед треба одержати всі потрібні поради від адвоката, а щойно потім підписувати документи, чи складати оферту — знову тільки за порадою адвоката.

"Канадійська Сцена".

Пплян на захорону перед градом в Алберті

У двох албертійських муніципалах на північ від Калгар відбудеться цими днями голосування фармерів над спробним і відважним пляном, щоб захоронити свої поля перед градом у літі. Від тижнів іде кампанія між фармерами "за" і "проти". Коли більшість заявиться за пляном, і на таке заноситься, тоді муніципальний податок від землі буде підвищений пересічно 10 центів за акер.

Плян є такий, що американська компанія в Денвер під проводом д-ра Ирвинґа Кріка, який "вміє зробити дощ", уставить від 20. червня батерії ґенераторів на підгірю коло містечка Крімон і на схід вздовж відомого градового шляху. На даний знак метеорологів ґенератори, опалювані вугіллям, що просичене срібним йодом, будуть стріляти до накопичених хмар. Д-р Крік думає, що частинки срібного йоду порозганяють сильно згущену водну пару, з якої постає град.

Закладають фундаменти під будову фабрики цементових рур у Летбридж.

Фундаменти під стацію для всмоктування природного газу в Нівис.

Courtesy "Within Our Borders"

ПРОМИСЛОВІСТЬ АЛБЕРТИ РОЗБУДОВУЄТЬСЯ

Алберта це Синдерела між канадійськими провінціями. Чого тут нема? Чудове голубе небо (у соняшний день!), лани золотистої пшениці, великі стада худоби, вугілля, ліси, нафта, невичерпані родовища природного газу, хемічна промисловість . . .

З приходом весни позначився великий рух у розвитку промисловости в Алберті. Від півночі до півдня чути гуркіт булдозерів і різкі удари молотків. Кожного дня зростає темпо споруджування будов. Алберта сподівається побити дотеперішні рекорди. На цій і на іншій сторінці "У.В". містимо знимки з будови нових фабрик чи інших промислових будинків.

НОВА КОМУНІСТИЧНА КАМПАНІЯ

Краєва Федерація Робітничої Молоді — молодечий відділ комуністичної партії в Канаді — розпочала спеціяльну спортову кампанію. На цю пору Федерація намагається вєднати в канадійських організацій підтримку для тієї кампанії згідно з директивою, виданою минулого літа Світовою Федерацією Демократичної Молоді (комуністичної), яка вимагає, аби краєві молодечі організації навязували ближчі контакти з іншими молодечими організаціями в дусі теперішньої тактики комуністичного "обєднаного фронту".

В різних частинах Канади Федерація Робітничої Молоді діє під різними приводами. Нпр. в провінції Квебеку проводиться ця акція у формі бадання публічної опінії. Справжня мета кампанії унаглядняється найкраще її кличем: "Зменшіть бюджетні видатки на зброєння — Оорганізуйте масові спортові дії"; ось чергове комуністичне намагання викликати спротив проти видаткування на військові цілі, подумані для оборони вільного світу перед агресією.

Іншою метою тієї кампанії є встановити звязки з молоддю і підготовити її до сприйимання комуністичних ідей. Не треба багато пояснювати, що всяка співпраця з комуністами чи комуністичними прибудівками сприятиме комуністичній справі і водночас послаблюватиме справу вільнолюбних народів.

"Кан. Сцена".

МІНІСТЕР ЗАПОВІВ ПОДАТКОВІ ЗМІНИ В АЛБЕРТІ

Албертійський провінційний скарбник Е. Гинмен, промовляючи в Едмонтоні перед делегатами 20 муніципальних дистриктів, заповів програму справедливішого розподілу податкових приходів і мабуть також нові форми оподаткування.

Мін. Гинман висловив опінію уряду, що особи, які не платять маєткового податку (від землі, будинків і мешкальних домів), повинні платити свою частку на муніципальні услуги. Міністер також обговорював додатні та відємні сторони податку від купна - продажу (сейлс текс) натякаючи, що такий податок може помогти муніципалам.

Пропонований урядом "ню діл" у муніципальній фінансовій господарці виглядає так:

1. Пересунути оподаткування, щоб громадяни, які домагаються особливих услуг, були того свідомі, що ці услуги будуть їх коштувати гроші. 2. Треба направити "несправедливість" у випадках, коли тільки один або два муніципали стягають податки з розбудованої індустрії, і 3. Перевести реформу, яка позволить стягати податок від мешканців провінції, що не платять маєткового податку. У справі осіб, які не платять маєткового податку, міністер сказав, що є групи людей, які є "великим тягарем", але не помагають платити коштів муніципальних услуг.

ЛІСИ БРИТАНСЬКОЇ КОЛЮМБІЇ

Понад один мільйон квадратових миль канадійської території становлять ліси. Найбільші ліси, які постачають будівельне дерево знаходяться на терені Британської Колюмбії.

ТОРНАДА І БУРІ

З кінцем минулого тижня буревії в східних стейтах зробили шкоди на 10 мільйонів долярів. Згинуло 12 осіб і 260 було поранених.

У Канаді повітряна труба на південь від міста Виндсору знищила кілька домів у містечку МекҐреґор і зранила 17 осіб.

ЦІНИ НА КОНЕЙ ЗРОСТАЮТЬ

Фармерський кінь варта сьогодні далеко більше ніж ви думаєте, бо коні зникають з фармерських околиць у Канаді зі швидкістю приблизно 50 до 90 тисяч річно; їхнє місце займає трактор. Тому то й зростає вартість тих тварин. У 1954 р. коня можна було купити пересічно за 79 дол.; у 1955 р. коні цінилися по 91 дол.

На цю пору в Канаді є 901,-000 коней — переважно в Саскачевані і Квебеку.

Консерватисти виграли вибори в Австрії

Канцлер Юліюс Рааб і його консервативна партія, виграли недільні вибори до австрійського парляменту. Вони зараз же зупинили дальшу націоналізацію (удержавлення) промислу в Австрії. Це було велике спірне питання у виборчій кампанії між народньою партією канцлера Рабба і соціялістами, які домагалися більшої націоналізації. Тепер 30 процент індустрії є власністю держави.

Скрайні праві і комуністи потерпіли втрати у виборах. Консервати здобули 82 мандати, соціялісти 75, скрайні праві 5, комуністи 3. Новий уряд далі буде коаліційний, зложений з консерватів і соціялістів.

Хоче, щоб уряд помагав чужомовній пресі в боротьбі проти комунізму

Чарлс Рі, консервативний посол з Торонта (Спедайна) звернувся до уряду в парляменті в Оттаві, щоб він підтримував демократичну пресу в Канаді, видавану в неанглійській і нефранцузькій мовах, поміщуючи в ній платні оголошення і таким чином помагав їй у боротьбі проти комуністичної преси, видаваної в чужинних мовах.

Посол Рі говорив, що в самому Онтеріо є 12 комуністичних етнічних часописів, а в цілій Канаді є ще раз стільки. Їх наклад є понад 100,000 примірників. Ці комуністичні часописи, видавані в 10 мовах, є фінансовані та керовані з комуністичної централі в Торонті, і, як подають вірогідні джерела, дістають чверть мільйона долярів річної підмоги зпоза Канади. Ця грошева підмога вистачає для підтримки тільки 12 комуністичних часописів в Онтеріо, не враховуючи підмоги для решти комуністичної преси в Канаді.

Пос. Рі сказав на основі недавного обслідування, що 96 процент новоприбулих до Канади відповіли, що вони воліють читати передовсім часописи в своїй рідній мові, а 80 процент відповіли, що вони не читають тижневиків, півмісячників і місячних журналів в англійській мові. Чимало з них можуть підпасти під впливи комуністичної преси і тому треба поперти демократичну, протикомуністичну пресу в її боротьбі проти пропаганди комунізму.

Заплітний за угодою в справі повеней

Посол Ф. Заплітний виступив з домаганням у федеральнім парляменті, щоб поширити Прері Фарм Регабілітейшен Ект і таким чином зняти частину фінансових тягарів з фармерів у боротьбі з повенями, зокрема в Манітобі.

Пос. Заплітний сказав, що цього року міністер хліборобства Гардинер вирішив, що провінція буде платити за поміри для плянів боротьби з повенями. Міністер також вирішив, що майбутні проєкти для охорони перед повенями будуть коштувати муніципали 25 процент видатків, замість 16 процент, як є тепер.

З КАНАДИ І ПРО КАНАДУ

У Канаді є сім смуг стандартного часу і різниця між Новою Фунляндією і Юконом виносить пять і пів годин.

В 1956 р. канадійці заплатять $4,750,000,000 федеральних податків, двічі стільки як заплатили в 1950 р.

Пересічна величина канадійської родини є 3.8 осіб. Найменші родини, 3.4 осіб, має Бр. Колюмбія.

Канада, що має менше як 1% світового населення, є шестим найбільшим продуцентом фабричних виробів у світі.

Канада має 765 публичних бібліотек і в них 31,000,000 книжок.

В 1955 р. продали в Канаді 386,937 нових особових авт.

HANNAS SEEDS

Lacombe, Alberta Phone 198

	per hundred
Alfalfa Grimm No. 1	$35.00
Sweet Clover No. 1 White blossom	$14.50
Sweet Clover No. 2 Landbuilder	$12.50
Sweet Clover No. 3 Landbuilder	$ 9.75
Brome Certified	$26.00
Brome No. 1	$24.00
Brome No. 2	$22.00

Velvet Green Lawn Grass 85c per pound at wholesale warehouse Lacombe Alberta.

Все Потрібне для Будови
По Уміркованій Ціні
Дістаньте в Своїм Складі Будівельного Матеріялу

NORWOOD LUMBER COMPANY
Office EDMONTON Yard and Factory
11203-86 Street—Phone 73092 8201-114 Ave.—Phone 71651
Р. ФІРМАНЮК, власитель.

ЗВЕРНІТЬ ВЧАСНО УВАГУ НА БУРЯНИ

Буряни, навіть коли вони молоді, змагаються з ростучим збіжжам за поживу, вогкість і світло. Тому поручаємо завчасу винищувати буряни хемікаліями, коли хочете мати якнайбільший урожай. Фармері, які не є певні, коли найліпше скроплювати засіви, повинні засягнути поради від свого найближчого агрикультурного представника або від досвідної фарми.

SEARLE GRAIN COMPANY, LTD.
62

ЄДИНА УКРАЇНСЬКА КОМПАНІЯ В ЕДМОНТОНІ,

яка бере замовлення по найнижчих цінах як на всі матеріяли, так і на споживчі продукти. Достава до Східної Европи ґарантована.

Михайло Ляврин

OVERSEAS EUROPEAN TRADING CO.
9753 Jasper Ave. Edmonton Phone 42979
Res. Ph. evenings: 65198.

150 кораблів на Онтерійських озерах стоять нечинно

Моряки на гораблях двох компаній на Великих озерах і ріці св. Лаврентія вийшли на страйк, домагаючись підвишки платень. Зараз потім інших пять корабельних компаній зсолідаризувалися з двома дітненими страйком компаніми на засаді "один за всіх, всі за одного" і тимчасово зняли з роботи робітників на своїх кораблях. Разом є нечинних 150 вантажних кораблів.

КАНАДА НЕ ВПУСТИТЬ КОМУНІСТІВ ДО ЦЬОГО КРАЮ

Міністер іміграції Пікерсґіл заявив у парляменті, що канадійський уряд не впустить до Канади відомих комуністів, як імігрантів чи як відвідувачів. Така є політика уряду.

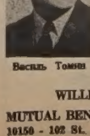
17-річний Чарлс Мі, учень вищої школи в Барінґтон у Зл. Державах хотів мати інформації з першої руки до написання задачі про мирові договори СССР. Він викликав на телефон у Москві премієра Булґаніна. Розмова була коротка і студент Мі бажаних інформацій не дістав.

Висилка пачок на Україну
З ОПЛАЧЕНИМ МИТОМ
відкрила ф-ма VEGA
в САСКАТУНІ
320 AVE. A SOUTH TEL. 28490

ANTHONY
HLYNKA
AGENCIES
9934 Jasper Ave., Edmonton.
Tel. 43019.

- INSURANCE
- REAL ESTATE
- ACCOUNTING
- COMMISSIONER FOR OATHS
- LOANS

ХОРОНІТЬ себе і свою родину проти хворіб і випадків



Василь Томин

Зараз зверніться до Василя Томина

Наші спеціяльні користи із забезпечення віднови включають:

1) Платнмодо $7,500.00 за шпитальну опіку.
2) Платимо всякі інші шпитальні кошти до $600.00,
3) Платимо операції до $375.00,
4) Платимо місячну платню за хворобу або випадок навіть ціле життя в разі повної втрати здоровля в наслідок такої хвороби чи випадку.

Телефонуйте, або пишіть:
WILLIAM TOMYN, Special Representative
MUTUAL BENEFIT HEALTH & ACCIDENT ASSOCIATION
10150 - 102 St. Edmonton, Alta. Phones 46252 & 74455

ХОЧЕТЕ ПОМОЧІ? ЗАЙДІТЬ ДО НАС І СПРОБУЙТЕ
Зілля Нового Життя

Спеціяльно швидке полегшення. До 20 мінут зілля усуне болі від газів у недомаганнях шлунка. Зайдіть і спробуйте. Першу пріб-ку даємо даром тим, що зайдуть до нас особисто.
Пишіть по англійськи.

MR. LOUIE LOW-ON,
Herbalist
Phone 23270 9664 Jasper Ave.
Edmonton, Alta.

Calvert Нотатник

Канадійці кажуть

"FRONTIER" (ФРОНТІР)

У Канаді ще просторі Frontiers — незаселені околиці, що ждуть на колонізацію підприємчивими людьми, як це робив славний Калверт, що розвинув широкі простори Північної Америки в 17-му сторіччі. Цю горду традицію продовжують сьогодні численні піонерські проекти в широких просторах Канади.

Calvert DISTILLERS LIMITED
Amherstburg, Ontario

Alice Hotel, Camrose, Alta.

Donald Hotel, St. Paul, Alta.

Коли переїжджаєте попри міста Кемроз і Ст. Пол, не забудьте зайти до цих готелів, що є найкращі в тих околицях. В них дістанете найкращу обслугу по умірковaній ціні.

ВАСИЛЬ ЯКІМЕЦЬ, власник.

Нові виселення з України

Переселенчий уряд при раді міністрів СССР проголосив два нові гігантичні проекти, за якими мають розпочатися нові переселювання. Оба проекти передбачають виселення 280,000 молоді обох статей з прибалтійських країн й України, тобто з цих територій, які вже від давна лежать у плянах Москви, щоб їх ослаблювати біологічно. З Литви, Латвії й Естонії мають переселити 100,000, а з **20 областей України 180,000.** Балтійці мають поселитися у Казахстані й Алтаю, українці біля Архангельська, в Карелії-Фінляндії й автономній републиці Комі. Проекти передбачають **постійність** переселення, а тимто новопоселенці мешкатимуть не в таборах, а по селах і містечках біля фабрик, в яких вони працюватимуть. На цих нових теренах повинні вони змішуватися з тубильцями і цим наслідувати московських комсомольців, які недавно поженилися на нових землях у 1,400 випадках.

Як бачимо, новий курс московсько-большевицької партії нічим не різниться від попереднього за життя Сталіна. З тієї причини треба ж його називати далі сталінізмом при змінених методах і ще більше забріханих гаслах. Колишнє фізичне народовбивство на Україні перемінюється тепер під керівництвом Хрущова на генетичне.

Причини видання нового указу є дуже різнородні. На його основі хотять московські большевики через висилку молоді ослабити в теперішньому, а головно в майбутньому визвольний рух спротиву уярмлених народів супроти московського імперіялізму, з другого боку мають замір побільшити армії робочої сили на північних теренах, бо тут нова пятирічка предбачає гігантичну розбудову нового промислового осередку, забезпеченого перед бомбардуванням на випадок війни великою віддалю від летунських баз Заходу.

Характеристичне, що московський уряд спрямовує **південних українців на північ, а північних балтійців на південь.** Цим потягненням прагне Москва запобігти побільшенню числа українців у Казахстані й Алтаю, де вони вже тепер у багатьох областях сповняють релятивну більшість населення.—(Хр. Голос)

СМЕРТНИЙ ПРИСУД НА МАСОВОГО ВБИВНИКА

Суд присяглих у Денвер засудив на кару смерти 24-річного Дж. Греєма, який 1. листопада, м. р. підкинув бомбу на літак і тоді згинуло 44 особи. Греєм сам зробив бомбу і хотів нею вбити свою матір, щоб унаслідувати по ній майно. Мати всіла до літака, щоб відвідати свою доньку.

Засуджений на смерть Ґреєм зрікся права відклику до вищих судів і просив, щоб його стратили якнайшвидше. Суд не прихилився до його просьби і назначив день страчення на 26. серпня.

АМЕРИКАНЦІ У ЛЬВОВІ

Один знаний нам український громадянин одержав з України листа, від свояків, в якому, м. інш., є такі вістки:

Минулого року відбувся ювілей 75-річчя Ст. Людкевича. В оперному театрі ставили його оперу “Довбуш”.

Недавно до катедри св. Юра загостили американські священики. Гостей вітав між іншим о. Мітрат Семчишин, який попросив одного з хористів сказати промову в англійській мові. Хорист був одягнений у смокінґ домашньої роботи, сорочка з викладаним комірцем, бо стоячого ніяк не можна дістати. Штани мали містерно всаджені латки, але на тлі хорового ансамблю у “валянках” і “ґімнастьорках”, промовець “виглядав зовсім пристойно”.

З давних мешканців Львова —У. Суховерська вчить у школі, а о. Годунько, який повернувся з Сибіру, працює фельдшером.

(Українець і Час)

Підтримуйте український ГОТЕЛЬ В ЕДМОНТОНІ

У свого ліпше, як у чужого

RITZ HOTEL (EDMONTON) LTD.

10346 - 97 Street — Phone 43151
Edmonton, Alberta
Петро Сацьків, управитель.

НОВЕ УКРАЇНСЬКЕ ФОТОГРАФІЧНЕ ЗАВЕДЕННЯ

ALPHA PHOTO STUDIO

10613 - 97 Street — Phone 45756 — Edmonton, Alberta

Виготовляємо: портрети, групи, дитячі фотографії, фотокопії і т. ін. Окрему увагу звертаємо на фотографії шлюбні. — Мистецьке кольорування олійними фарбами — Продаємо нові та ужвані німецькі фотокамери.

Власник: ЯРОСЛАВ ФЕДОРІВ

Докінчують будову фабрики паперу в Гинтон, на захід від Едмонтону.

Фабрика цементу в Едмонтоні готовиться до розбудови й поширення.
Courtesy “Within Our Borders”

КОМУНІСТИ ВИКОРИСТОВУЮТЬ ДЛЯ СВОЄЇ ПРОПАҐАНДИ ІВАНА ФРАНКА

Так звана Всесвітня Рада Миру — широко розгалужена комуністична організація з центром у Москві — як повідомила Телеграфічна Агенція Сов. Союзу (ТАСС), — прийняла рішення широко відзначити ювілей Івана Франка в усіх країнах “в числі великих культурних роковин 1956-го року”. Прикриваючись облудним гаслом “мир у цілому світі”, ця комуністична організація веде з поміччю пятих колон широку розкладову роботу. Тепер вона хоче використати в своїх цілях також імя великого українського письменника, представляючи його як москвофіла, безбожника та провісника большевизму і фальсифікуючи його творчість в своїх інтересах. Розсіяні в усьому світі українці послідовно викриваючи і спростовуючи брехливу советську пропаґанду, повинні гідно представити в країнах свого поселення “Великого Каменяра” — визначного сина українського народу і безкомпромісового борця за вільну Україну в сторіччя з дня його народження.

НІМЕЦЬКІ АРХІВИ

У висліді договору між ЗДА, Великою Британією, Францією і Зах. Німеччиною, німецький в короткому часі одержить від західних великодержав ті німецькі архіви, які були сконфісковані після війни.

Згідно з умовою, альянти повернуть Німеччині всі документи датовані від 1867 до 1913 рр., та від 1937 до 1945 рр., що досі були здепозитовані у Вел. Британії.

НОВИЙ ВИБУХ АТОМОВОЇ БОМБИ

Над одним з островів архипелягу Еніветок на Тихому океані переведено перший із нової серії експериментаційних вибухів атомової бомби. 15 журналістів і 17 членів Адміністрації Цивільної Оборони придивлялись тому вибухові з военного корабля, приладженого спеціяльно для таких цілей. Впродовж несповна пів години від вибуху бомби, скиненої з літака, витворилась несамовита хмара у постаті грибу з “шапкою”, яка простягнулась на кругло 100 миль. Журналісти вирахували на цій підставі, що теперішня сила атомової бомби чотирократно до пятикратно більша, ніж та сама бомба з-перед 10 років. Водночас у продукції такої бомби вживається куди меншої кількости потрібного матеріялу. Це був пробний вибух водневої бомби, вперше синеної з літака.

Малий фейлетон

ТЕПЕР МОЖЕТЕ ГОВОРИТИ

Після того, як Хрущов на 20-му з'їзді компартії обвинуватив Сталіна в “садизмі”, до одного колгоспу приїхав з Кремля представник і, скликавши “віче”, почав теж обвинувачувати Сталіна та критикувати. На кінець додав:

— Товариші! Тепер настала повна свобода. Ви можете висловлювати свобідно ваші думки. Хто хоче говорити?

З задніх рядів піднеслась рука і відважний Іван Іванович запитав:

— Товаришу представник! Скажіть, будьласка, що сталось з 3 возами яблук, які ми вислали до Кремля?

Товариш представник приобіцяв справу перевірити і за 3 тижні дати відповідь.

За 3 тижні знову приїхав той сам представник до того самого колгоспу і по доповіді знову закликав громадян свобідно висловлювати свої думки.

За якийсь час в стільця піднісся не Іван Іванович, а Василь Петрович:

— Товаришу представник. Я не буду Вас питати, що сталось з тими 3 возами яблук, які ми вислали до Кремля... але скажіть, що сталось з Іваном Івановичем?

СОВЄТСЬКЕ РАДІО ЗАКЛИКАЄ УКРАЇНСЬКИХ ПОВСТАНЦІВ “ВЕРНУТИСЬ ДО НОРМАЛЬНОГО ЖИТТЯ”

Віденський “Курієр” подав таку кореспонденцію, датовану в Києві, 28-го квітня: “Українські радіовисильні передали в останніх днях численні звернення до так званих “дисидентів” (інакодумаючих), закликаючи їх повернутись назад у свої місцевості та почати нове, нормальне життя. В закликах підкреслюється, свідомість того, що їх загнала в ліси політика Сталіна, яка вже назавжди проминула і вони можуть рахувати на амнестію. Тим самим советські радіовисильні вперше потвердили наявність українських повстанців” — закінчує свою інформацію віденський “Курієр”.

ПРОВІДНИК КОМУНІСТІВ В АНГЛІЇ ПІШОВ У ДУБИНУ

Гері Полліт, провідник комуністичної партії в Англії, уступив з проводу з уваги на “лихий стан здоровя”. По правді його не стало з наказу Москви. Полліт був ряним сталінцем. Одного часу він перехвалювався, що він стане першим комуністичним премієром Британії і першим його кроком буде арештування Чорчила.

Проженіть біль голови

Коли вас болить голова, терпите на невральгію або зболілі мязи, ви хотіли б швидко позбутись тих болів . . . . . Тож беріть Аспірину! Лиш вложите таблетку в уста, вона зачинає розкладатись — майже моментально зачинає звільняти вас від болів!

Домагайтесь завсіди **ASPIRIN** що її продукує BAYER

5564 “U”

Watson's 396

ПІДШТАНКИ НА ФРАНЦУЗЬКУ МОДУ

Зручно пристосовані, вигідні... гарна матерія з мягко чесаної бавовни ... плоско зшиті ... еластичний пояс і два пояски спереду — сильна підтримка. Все добре припасоване. W 19-56

УКРАЇНСЬКЕ ПОХОРОННЕ ЗАВЕДЕННЯ

★ Найкраща обслуга
НАЙНИЖЧА ЦІНА
ЗВЕРТАЙТЕСЬ ДО НАС З ДОВІРЯМ ★

М. Панилик — управителі — П. Пасенко

PARK DALE FUNERAL HOME
St. Paul - Phone 320 – Elk Point – Radway

Dominion Life ASSURANCE COMPANY Since 1889
HEAD OFFICE·WATERLOO.ONTARIO

С. Е ТОМАШЕВСЬКИЙ
КАЖЕ:

Домініон Коронет є чимсь більше, як асекураційною полісою на життя. Це 20-річний плян щадження, що гарантує вашій родині всі вплачені депозити, КРІМ ТОГО повновартну полісу, ЯК ТАКОЖ дивіденди, що залишилися з полісою, якщо умрете перед 65-им роком життя.

Всякі інформації подасть
С. Е. ТОМАШЕВСЬКИЙ — ВЕГРЕВИЛ, АЛТА.

Всякі цементові вироби

нові та направу підлог і стін, потріканих у мешкальних домах та в індустріяльних будинках, виконує солідно, скоро та по приступних цінах.

MIKE ROKICKI

13210 - 77 St. Phone 784716
Edmonton, Alt.

КАНАДА ВИРОЩУЄ ПШЕНИЦЮ ДЛЯ ВСЬОГО СВІТУ

Широкі, врожайні степові простори Канади це одно з найбільших у світі джерел так важливої пшениці. Канада експортує щорічно мільйони бушлів якісної пшениці, щоб допомогти прохарчувати людей в багатьох далеких країнах. Від багатого, золотоколосого врожаю Канади залежить, чи у всіх людей широкого світу буде їх щоденний хліб на столі.

Повища ілюстрація і текст узяті з серії оголошень, що їх Фірма Сіґрем публікує в журналах та часописах усього світу. Ці оголошення уложенні так, щоб ширити краще знання про Канаду та пропаґувати значення і якість усіх канадійських виробів в інших країнах.

The House of Seagram

Михайло ЛУЧКОВИЧ

Повість про Гуцульщину Д-ра Вінценца

Недавно вийшла з друку нова книжка в англійськім перекладі п. з.: “ON THE HIGH-UPLANDS, SAGAS, SONGS, TALES and LEGENDS OF THE CARPATHIANS”, by STANISLAW VINZENZ, Roy Publishers, New York. Це нове видання цікаве для українців не тільки своїм змістом, але й тому, що поляк писав його дуже обективно та з симпатією до українців. Заголовок його твору в оригіналі був: “На високій полонині”.

Читаючи цей твір, можна відразу пізнати велику влюбленість автора в наших Карпатах, картини яких пересуваються калейдоскопічно при трембітанні трембіти, з якої підіймається гірська мелодія, переплітаючися з зітханням вершин та відбиваючися від далеких хребтів. “І якась жура ущемить у серці кожного, хто чує ці невидимі звуки”.

Зміст епопеї “На високій полонині” є дуже багатий. Ми можемо цю книжку розглядати як поему в прозовій формі, як ще одну криницю, з якої наші покоління черпатимуть безцінні матеріяли.

В дечому книжка нагадує “Камінну душу” Хоткевича, “Страсний Четвер” Устияновича та “Тіні забутих предків”, Коцюбинського, яких Карпати також принаджували своєю красою та величчю. Це не значить, що д-р Вінценц наслідує наших письменників; цілком ні; радше можна сказати, що він їх твори доповнює, додаючи багато свого.

Переклад на англійську мову знаменитий. Бракує хіба кольоритного гуцульського діялекту, який годі перекласти в тій самій силі на чужу мову, от хочби такі вислови як “шьо ми з мого маєтку, ек оннаково змию маю під серцем”; або “бо я лагідний та добрий, але до міри; а ек міра си переберет, от тогди вже варуй си!” —або “А дивіт-ко, дивіт, такої ґьівки, ото ніврoку, шьє сте не виґіли”. Така розмова цікавіша в оригіналі, як у перекладі.

Та все таки цей переклад полонює душу читача своїми оповіданнями, піснями та леґендами, які творились довгими роками, переносилися з уст в уста та наскрізь пересякнули гуцулією, перешумівши гірськими річками, перетворюючись у гірський фольклор.

Читача вдаряє відразу краса стилістики, глибоке знання свого предмету та широкий матеріял, яким автор послуговується. І це, що наш автор колись писав: “ВЕРХОВИНО, СВІТКУ ТИ НАШ! ГЕЙ, ЯК У ТЕБЕ ТАК МИЛО!” могло б легко служити за мотто для Вінценцового твору. І це, що Хоткевич колись писав про Чорногору, є вірним портретом і цієї нової книжки. От хоч би “ті дідьчі верхи, зарісші непроходимим жерепом полонини зі схованками для медведів, вовків, диких кабанів, опришків! І віковічні дебри непроходимі, повні страхів, непотривоженого притулку темних сил... і виття звіра уночі, і буря, і далекий вистріл, що несеться потім з незрозумілою бистротою, бється об усі груди, об усі верхи, і скелі, і щити лісів.”

І тому Вілліям Джон Ровз у своїй передмові до “НА ВИСОКІЙ ПОЛОНИНІ” дуже бідкається над упадком цього гуцульського побуту наслідком нової машинової доби. Тому треба це життя записати для грядучих поколінь не тільки нашого народу, але й англійського, щоб ми зрозуміли, що й культура має своє місце в суспільстві, що й в нас є пісня, фольклор, та леґенда.

Та й що в нас є Чорногора, мати гуцульська! Свято наше і хранительниця! “Доки стоять в неприступності ці твердині, — є гуцул і гуцулка, і живе гуцульський нарід! І прийдемо всі до тої Гори в хвилину скорботи всенародної і сцілимося і знову високо поставимо свій прапор!”

Ми, українці, часами не віримо в свої сили, а поляк Вінценц вірить в силу Гуцулів, через це і він не є гіршим поляком. У нього Довбуш, це слава опришківства і всієї Гуцульщини, ідеал леґінський, який старався наслідувати кожний з хлопців, представлений у своїй могутній красі, чарівній лицарській вдачі і тисячею найрізноманітніших витівок. Бо Довбуш—це гуцульське плем'я, це віддзеркалення його незломного характеру. Живе цей народ серед суворо мовчазних стволів смерек, які стоять на тих горах непорушно, у священнім мовчанню, мов окамянілі жерці предвічної містерії. І хоч би не знати, як над тими велетнями буря шарахкотіла, хоч би не знати, як над тими гуцулами збиткувалися, то ніякі бурі не знищили ліса, і ніхто не приборкав та не зломив духа гуцулів.

Д-р Вінценц пробував цілком обективно передати читачам події з життя гуцулів на високій полонині, але хай читачі вибачать рецензентові, коли він виходитиме поза рямці холодної критики, шукаючи якоїсь правди для свого народу.

Гуцули є живим втіленням ідеї свобідного життя і правди, що “береженого Бог береже”, що до відважних належить світ. Втікав гуцул від військової служби не тому, що боявся, але тому, що не було в його натурі служити чужому народові. Але служити своїм, то вже була інша справа. І де б вони не були, чи в Січових Стрільцях, чи в УПА, гуцули, як свої ватри в горах, розпалювали непокірний дух у слабших братів. У них була подивугідна відвага, вкорінена віковічною боротьбою з медведями та іншими дикими звірами, включаючи й двоногих. Росили вони своєю кров'ю не лише полонину, але й інші частини української землі, нову долю нам окроплюючи та й майбутній престіл готуючи. Дякувати Богу, що нам гуцулів дав і що ми можемо разом з ними заспівати “Верховино, Світку ти наш!”

НЕДІЛЬНИЙ ДЗВІН

ЦЕРКОВНИЙ КАЛЕНДАР

СТАРИЙ СТИЛЬ		ТРАВЕНЬ	НОВИЙ СТИЛЬ
20	7 Н	2 **Мироносиць.** Яв. Хр.	**Сошествіє св. Духа.** Талалея
21	8 П	**Івана Богосл.** (на нед.)	**Пр. Тройці.** † Конст. і Єлени
22	9 В	† Пер. м. св. Николая	Василіска мч.
23	10 С	† Симона Зилоти ап.	Михайлаісп., Евфроз. кн. п.
24	11 Ч	Мокія сщм. † Кир. і Метод.	Симеона прп.
25	12 П	Епіфанія і Германа св.	† 3 Найд. Голови Івана Хр.
26	12 С	Ґлікерії мч.	Карпа ап.
27	14 Н	**3 Розслабл.** Ізидора	**1 по С. Всіх Святих.** Терап.
28	15 П	Пахомія Вел. прп.	Никити прп.
29	16 В	Теодора Осв.	Теодосії прп.
30	17 С	Андроніка і ін. ап.	Ісаакія прп.
31	18 Ч	Теодора мч.	**Пр. Євхарист.** (на н.) Єрмія

НЕДІЛЯ ПРО РОЗСЛАБЛЕНОГО

ПО ЙОАНОВІ СВ. ЄВАНГЕЛІЄ ЧИТ. (ЗАЧ. 14).

У той час прибув Ісус до Єрусалиму. А в Єрусалимі при овечій брамі купіль, що зветься по еврейськи Витесда, котра має пять притворів. В них лежало велике множество недужих, сліпих, кривих, сухих, що ожидали порушення води. (Бон ангел сходив від часу до часу в купіль і порушав воду; а хто перший вступив в купіль після порушення води, одужував, якою не мучився б недугою). А був там один чоловік, що тридцять і вісім літ був у своїй недузі. Сього побачивши Ісус лежачого, і знаючи, що вже много літ терпить, сказав йому: Хочеш бути здоровим? Відповів йому недужий: Господи, не маю чоловіка, щоби, як порушиться вода, вкинув мене в купіль; бо коли я приходжу, інший поперед мене вступає. Сказав йому Ісус: Встань, візьми свою постіль і ходи. І зараз одужав чоловік і взяв свою постіль і ходив; а була субота в той день. І говорили Жиди уздоровленому: Субота є, не вільно тобі носити своєї постелі. Відповів їм: хто мене уздоровив, той мені сказав: візьми свою постіль, і ходи. (Тож) питали його: Хто той чоловік, що сказав тобі: Візьми і ходи? Уздоровлений же не знав, хто він, бо Ісус ухилився від народу, що був на місці. Опісля знайшов його Ісус в храмі і сказав йому: Це ти став здоров; вже не гріши, щоби тобі що гіршого не сталося. Відійшов чоловік і оповістив Юдеям, що це Ісус, котрий його уздоровив.

РІЗДВЯНА ЯЛИНКА

Хоч свята Христового Різдва вже давно минули, в хаті вчителя ще стояла різдвяна ялинка. Кожного дня сидів перед нею синочок вчителя Павлусь і любувався її видом. — "Вже час розібрати ялинку" — сказав раз батько. "Ох, яка шкода, тату! Вона така гарна; я хочу, щоб вона все стояла в нашій хаті".

"Але ж дитино, чи не бачиш, що кожного дня що раз більше шпильок з неї облітає? Ще кілька днів і вона стане цілком гола; лишаться самі прикраси. Чи не буде вона тоді виглядати дуже сумно?"

"То правда" — каже Павлусь — "але скажіть мені, тату, де є причина, що ялинка жовкне і з неї облтають шпильки?"

"Тепло, мій сину, є причиною того".

"Тепло? Але ж вона росла в лісі в зимі і в літі. А в літі буває нераз дуже гаряче і та горяч не шкодила ялинці; вона була тоді гарна, зелена, свіжа".

"Твоя правда, дитино! Бачу, що я не докладно подав тобі причину її завмирання. Тепер скажу ясніше: вона тому тратить красу, падуть з неї шпильки, жовкне, бо вона мертва. Як довго вона росла, тягнула корінням соки з землі, так довго не шкодив її ні мороз, ні спека; навпаки, тоді мороз гартував її а сонце було для неї благодаттю при зрості. А тепер тепло шкодить її і приспішує її загибіль"

"А що буде з нею, як вона цілком зісохне?" — питав цікавий хлопчина.

"Тоді, дитино, порубаю її і кину в огонь" . . .

Розмова, на разі, скінчилася. Павлусь сі впере ялинкою, дивився то на неї, то на тата і щось думав. Думав і не міг дати ради своїм думкам. Він пригадав собі, скільки то радости внесла в їх хату саме та ялинка на Святий Вечір! Як дуже тішився він нею, як дорожив нею. А тепер ту саму ялинку мають спалити!... Чи не спалять разом з нею і всієї різдвяної радости, і то на все? І защеміло болем в серці дитини.

"Ти ще сидиш перед ялинкою; ти ще щось думаєш, дитино?" — заговорив батько. Великими, розумними очима глянув Павлусь на тата і повільно сказав: "Тату, чи не краще було не рубати ялинки а лишити її в лісі, хай би собі росла у своїй красі?" Пригорнув тато свого сина до грудей і сказав: "Ти маєш дуже добре серце, синочку. Ти розумний і вдумчивий, тому я пояснию тобі справу докладніше: Господь Бог сотворив землю і все, що на ній, для людей; земля, воздух, вода, птахи, риби, звірі, квіти, дерева — все те має служити людині. Людей сотворив Бог для себе; люде мають Бога пізнати, Йому служити, Його любити, Його прославляти. Як ялинка і все сотворене має служити людям, так люде мають служити Богові. І коли ми рубаємо ялинку, щоб вона своєю красою помогла нам тим величавіше відсвяткувати, пошанувати памятку народження Божого Сина, то вона те, для чого воне живе, сповнила, вона осягнула ціль, задля якої була сотворена; вона послужила людині до такого гарного діла, як прослава Бога. Вона є для нас, а ми для Бога. Як вона нам служить, так ми повинні служити Богові. Але уважай на ще одну річ: ялинка є дуже гарним образом душі твоєї, моєї і всіх людей. Як довго росла ялинка в лісі і корінням тягнула соки з землі, так довго вона встоялася перед бурями, вітрами, заметілпю-снігами; її не шкодив ні мороз, ні сонце; те все її гартувало, вона зростала з кожним роком все вище, все ближче неба. Так і з твоєю, моєю і всіх людей, душею. Як довго душа злучена з Богом корінням освячуючої ласки, як довго ласкою вона дістає від Бога соки надприродного життя, так довго вона тарна, здорова і зростає все вище, все ближче Бога. Коли ж сокира відтяла ялинку від землі, її життя пропало; ще якийсь час виглядало, що вона живе, але кожний день робив своє, вона сохла і ось, треба її спалити. Подібно і з душею: вона так довго живе, доки злучена з Богом освячуючою ласкою. Коли ж прийде диявол і сокирою тяжкого гріха відрубає її від Бога, вона вмирає. Тому й називаємо тяжкий гріх смертним, бо він приносить душі смерть. Ще може якийсь час виглядає на живу, але кожний день гріх її все більше висушує і вона "ніби жива, а в дійсності мертва" (Обявл. 3, 1). Цього очима не бачимо, бо заступає вид на душу людське тіло. А те тіло в одежі з прикрасами, мешкання, пожива, є тим самим, чим є прикраси на сухій ялинці. Бо казав колись один святий чоловік: "Прикраси себе золотом, брилянтами, перлами; коли ж не маєш Христової прикраси—освячуючої ласки — ти все одно відражаючо — огидний.

Сказав ти, Павлику, передше: Чи не краще було не рубати ялинки а лишити її в лісі, щоб росла? О, так власне з душею. Це найкраще не відрубувати душі від Бога тяжким гріхом! Коли душа злучена з Богом, її не пошкодить ні слабість тіла, ні недостаток, ні смуток, ні будьякі противності; вона встоїть і перед дияволом і перед злими людьми, і перед переслідуванням, і буде гарна, свіжа, весела та буде зростати все вище, все ближче Бога.

Павлусь вислухав слів дорогого тата, щось подумав і врешті поважно, протяжно і з притиском сказав: "Я ніколи не зроблю тяжкого гріха".

А яке наше наставлення до Божих законів?

о. М. Д.

З ЦЕРКОВНОГО ЖИТТЯ

Католики в Західній Німеччині є майже так численні, як протестанти: 21,576,000 проти 23,878,000. В чотирьох з девятьох провінцій католики є більшістю.

Англійська католицька духовна семінарія в Римі має всі свої 55 місць обсаджені студентами. Між богословами є багато навернених з протестантизму.

В Сеулі, столиці Кореї, від війни відчинено вже девяту католицьку церкву. Будують ще дві.

Папський нунцій монс. Мареллія, декан дипльоматичного корпусу в Парижі, зігнорував комуністичного през. Югославії Тіта, який приїхав до Парижу як офіційний гість французького уряду. Монс. Марелля не прибув на прийняття, яке влаштував Тіто для дипльоматичного корпусу в Парижу.

Наступником кардинала Інніцера у Відні, як архиєпископа Відня, що помер у жовтні м. р., призначено єпископа з Ст. Пельтен Франца Кеніґа. Архиєпископи Відня мали завжди поважний вплив на політичні і культурні відносини в Австрії, наскрізь католицькій країні.

Єпископ Лондону в Онтеріо, Преосв. Дж. Коді, розпорядив, щоб у всіх сімох деканатах його дієцезії молилися спільно за душевне і світське добро новоканадійців та за їх рідних і приятелів, що терплять у переслідуваних комуністами краях: Україні, Польщі і т. д.

ПОМЕРЛИ ТОГО САМОГО ДНЯ

У Квебеку помер 82-літній о. Йосиф Ґосселін, доктор богословських наук, який був 56 літ священиком. Того самого дня померла в Квебеку його сестра, що була 55 років монахинею.

ПОДЯКА

Глибоко вражені несподіваною втратою бл. п. д-ра Івана Німчука складаємо цим щиру подяку всім тим, що віддали останню прислугу Покійному.

Дякуємо в першу чергу Преосвященному Владиці Кир Нілеві та Всч. о. Мітратові В. Лабі і Впр. Отцям — о. Протоігуменові В. Шевчукові ЧСВВ, о. д-рові М. Сопулякові, о. Б. Слободі ЧСВВ, о. М. Ханасові ЧСВВ, о. д-рові Є. Камінському, о. В. Чопеєві, о. В. Тарнавському за участь у Панахиді та похоронних богослужбах. Всесв. о. Мітратові В. Лабі зокрема дякуємо за прощальне слово в церкві, а п. д-рові М. Рослякові за прощальну промову в Українському Народньому Домі. Дякуємо теж Управі Українського Народнього Дому за відступлення залі на заупокійну Панахиду, а хорові УНДому та його диригентові Впр. о. Б. Слободі за звеличання похоронів Покійного співом підчас Панахиди. Всесв. о. д-рові М. Сопулякові ми глибоко вдячні за щиру та віддану допоомгу в приготуванні похоронів Покійного.

Похоронному Заведенню Парк Меморіял складаємо подяку за гідне та гарне переведення похоронів.

А всім, що після смерти Покійного зложили нам вислови співчуття та помогли чимнебудь у переведенні похоронів, сердечно дякуємо.

Володимир Квасниця, сестрінок і тіточні брати Василь Гавриш та Михайло Атаманюк

В УКРАЇНСЬКІЙ ТА АНГЛІЙСЬКІЙ МОВАХ ПО УМІРКОВАНИХ ЦІНАХ

Великий вибір запрошеневих карток та різнородних друкарських черенок.

Маємо теж на складі і виготовляємо картки подяки з різних нагод.

За ближчими інформаціями звертайтеся особисто або телефоном на адресу:

UKRAINIAN NEWS
10967-97 Street — Phone 25708
Edmonton, Alta.

Найдавніша українська книга

(До 900-ліття "Остромирового Євангелія")

У "Повісті временних літ" під 1037 роком літописець із гордістю розповдіає про те, як Ярослав Мудрий книги "многі написав і положив їх в святій Софії Церкві", щойно побудованій "в Києві на горах". Культура старинної Руси-України, держави, що за висловом сучасника про неї знали і чули на всіх кінцях землі., досягла в той час небуваолго розквіту. Але століття страхітливої татарської навали, безупинні усобиці, війни, що супроводжувалися руйнуваннями і пожежами, знищили безліч дорогоцінних памяток матеріяльної і духовної культури давніх часів Володимира, який княжив у Києві в 978-1015 роках. А зараз найдавнішою точно датованою українською книгою, що збереглася до наших днів, є "Остромирове евангеліє".

Цей розкішний пергаментний рукопис містить у собі недільні евангельські читання (апракос). Написав це Євангеліє для Божого раба названого в хрещенні Йосифом й світським іменем Остромир — повідомляв писець. Як відомо, по смерти Ярославала Мудрого (1054) руські князівства були розділені між пятьма його синами. Старший син — Ізяслав одержав київські і новгородські землі; сам він сидів на престолі у Києві, а новгородський престол поручив правити своякові, своему Остромиру." Для цього новгородського посадника — князівського намісника — і було написане "Остромирове евангеліє".

Книга на той час була дуже дорогою річчю. Так рукопис цього Євангелія має 294 аркуші розміром призлизно 12 цалів х 14 цалів. Щоб виготовити пергамент для такої книги, треба було спеціяльно обробити шкіру не менше як 150, а то й 300 ягнят чи козенят. Текст написано у два стовпці по вісімнадцять рядків, а в кожному рядку міститься 12-15 букв. Всі букви написані надзвичайно дбайливо, великі розміром приблизно ⅓ цаля. Букви цеї уставної кирилиці можуть служити нині зразком тогочасного письма, яке забрало у писця багато сили і часу. В кінці Євангелія є цікаві і дуже рідкісні в тогочасних рукописах точні відомості про історію написання сієї книги. Тут писець не лише повідомив своє імя— Григорій диякон, а й розповів, що писати він почав 21. жовтня 1056 року і закінчив 12. травня 1057 року (за тогочасним календарем). Високими мистецькими якостями відзначається художнє оформлення книги. Художник намалював трьох євангелистів. У книзі є багаті заставки рослино-геометричного орнаменту, численні ініціяли (великі букви) із зображенням звірів, людських облич. Винятково розкішні кольорові малюнки—інкрустована емаль, золото, цинобер—завершують мистецьке оформлення книги.

"Остромирове евангеліє" — клясична памятка старославянської мови з елементами тогочасної живої української мови. Вона є одним з найголовніших джерел для дослідження старословянської мови.

В 1883 і в 1889 роках появилося фотографічне видання "Остромирового евангелія", яке дає повне уявлення про оригінал.

"Остромирове евангеліє" довгий час перебувало в новгородській Софії а відтак в церкві при Оружейній палаті московського Кремля, а в 1720 році за наказом Петра Першого перевезено в Петербург. Зараз ця найдавніша наша книга, що дуже добре збереглася до наших днів, є в Ленінграді у Публічній бібліотеці імені М. Є. Салтикова-Щедріна.

ЧИ ВИ ВЖЕ ВІДНОВИЛИ СВОЮ ПЕРЕДПЛАТУ НА 1956 РІК?

EATON'S

НАЙБІЛЬША ОРГАНІЗАЦІЯ ДЕТАЙЛІЧНОГО ПРОДАЖУ В БРИТІЙСЬКІЙ СПІЛЬНОТІ НАРОДІВ

Детайлічні крамниці ІТОНА та його відділи розтягаються крізь цілу Канаду від побережжя до побережжя, а його незвичайно багатий Каталог Пересиланих Поштою Замовлень досягає майже кожного клієнта або потенціяльного клієнта в Домінії. Роки досвіду та наявні прикмети, підтримані новою запорукою:

"ВДОВОЛЕННЯ З ТОВАРУ АБО ЗВОРОТ ГРОШЕЙ",

доказали їх вартісне значення для канадійських поколінь.

EATON'S OF CANADA

ЗМІНА АДРЕСИ

10 ЦЕНТІВ

Коли змінюєте місце свого перебування, виповніть цю картку, витніть та негайно перешліть на адресу Адміністрації "У. В.":

UKRAINIAN NEWS, 10967-97 Street, EDMONTON, Alta.

Стара адреса: ....

....

Нова адреса: ....

....

(Адресу писати по-англійськи)

БОГОСЛУЖЕННЯ

ТРАВЕНЬ

АЛБЕРТА

27. Всіх Святих — Чипмен
Basilian Fathers, Mundare, Alta.

27.—Торзбі (Парастаси на гробах)
Basilian Fathers, 8317 - 105 St. Edmonton, Alberta. — Ph.: 34653

27.—Ярослав
о. В. Чопей
10919 - 96 Ст. Едмонтон Тел. 44843

27.—Торгиля
о. П. Іванець
9717 Джеспер Аве., Едмонтон, Алта. Рум 214, Тел. 45459

27.—Давиґг (9.30 Утр., 10.30 С. Б.)
о. С. В. Вильна, Алта.
Box 26 Тел. 39

27.—Дромгеллер (11.00)
о. Сивенький Любомир
Box 933 Дромгеллер, Алта.

27.—Лемонт (тільки Молебень до М. Б. год. 3. і Парастаси)
о. Евген Дмитрук
Box 201 Лемонт, Алта.

27.—Рочестер
о. П. Петришин
Box 391 Тел. 210 Атабаска, Алта.

27.—Моркемб
Увага: День Матері: Мирнам 13. 5. по С. Б., Бовелон 20. 5 по С. Б., Моркемб 27. 5. по С. Б.
о. Теофіль Гурко,
Тел. 81. — Мирнам, Алта.

27.—Айрон Ривер (год. 2. попол. Парастаси на Якорей)
о. М. Гураль Ґлендон, Алта.

27.—Карвел (храм св. о. Николая, год. 10)
о. К. Стангрет Карвел, Алта.

27.—Редвотер-місто (9.30 Утр., 10.30 С. Б.)
о. Б. Лозинський
Box 160, Тел. 279, Редвотер, Алта.

27.—Левой
о. Я. Федуник — Іннісфрі, Алта.
Box 572 Тел. 41.

27.—Плейн Лейк (Сл. Б. від год. 10. рано)
Увага! Великодня сповідь у Плейн Лейку відбудеться: **пятниця 25. травня 1956** від год. 3. попол. в церкві і від год. 4. в школі Гембург. **В суботу 26. травня** читані Сл. Божі в год. 8 і 9 рано. Перед і потім сповідь впродовж дня в церкві. До сповіді є запрошений другий священик. **Парастаси на гробах** у Плейн Лейку в неділю 27. травня від год. 1.30 поп.
о. Богдан Ганушевський
Box 105 Ту Гилс, Алта. Тел. 345

27.—Голден-фарми
о. Д. Базюк
Box 215, Тел. 215 Голден, Алта.

27. — Гочкіс
о. Е. Мельничук, Гай Прері, Алта.

27.—Бойл
о. М. Павлюк, Просперіті, Алта.

27.—Іннісфрі (11.00)
о. Роман Стародуб
Box 1814 Вермілійон, Алта.

27.—Кленданолл
о. Іван Черкавський Дервент, Алта.

27.—Смоки Лейк-місто (год. 10.30 С. Б. в рим. кат. церкві; год. 2 попол. Парастаси на цвинтарі св. Онуфрія)
Увага: В кожну середу й пятницю в год. 8. веч. в параф. каплиці в Редвей Молебен до М. Б.
о. Володимир Жолкевич
Box 8, Тел. 4, Редвей, Алта.

САСКАЧЕВАН

27.—Вонда (9 год. Утр., 10 г. С. Б.) Молебень до Пр. Д. Марії від 7. 5. у Вонді щодня в 7 год. веч., крім середи і пятниці, бо в ті дні буде в Прудгомі.
о. Н. Будз
Box 208 — Тел. 47 — Вонда, Саск.

27.—Орлів
о. А. Хоружний
Box 73 Тел. 40 Кридор, Саск.

27.—Понас Лейк
о. Іван Забава
Box 388 Вадена, Саск.

20.—Геффорд
27.—Величко (і Параст. на гробах)
о. М. Пилипчук
Box 207, Тел. 37 Геффорд, Саск.

20.—Тедмор (веч. травневе Богослуження)
27.—Олеша (веч. травневе Богослуження)
Увага: Коли буде погода, то в пасхальному часі будуть і відправи на гробах.
Український гр. кат. Парохіяльний Уряд, Бюкенан, Саск. Box 117, Тел. 72

20.—Ніпавин-місто (10.00)
27.—Брунсбі (9.30)
о. В. Савчук
Box 1375, Тел. 3182 Мелфорт, Саск.

20.—Поркіпайн Плейн
27.—Ервуд
о. М. Курило — Годсон Бей, Саск.

20.—Бруно (спільне свячене); Леніген
21. Пр. Тройці — Волверін
27.—Герязей: Мічам
о. Петро Криворучка
о. Євген Рудачек
1236 Каледи Стр. Саскатун, Саск.

20.—Рама
27.—Курокі
о. Іван Мак Box 23, Рама, Саск.

20.—Ґаджвил
27.—Свифт Корент
о. В. Обарянин
1731 Торонто Стр. Ріджайна, Саск.

20.—Норт Бетлефорд
20.—Пейтон (Парастаси на гробах)
27—Норт Бетлефорд
о. Богдан Бачинський
922—108 Тел. 2731
Норт Бетлефорд, Саск.

20.—Антонівка (Парастаси)
21. Пресв. Тройці (н. ст.)—Норквейфарми (празник)
27.—Сван Плейн (Параст.)
о. Володимир Фляк
Box 37, Тел. 65. Норквей, Саск.

МАНІТОБА

20.—Парки
27.—Гадешвил
Українські релігійні радіопрограми кожної неділі: год. 4.30 попол. із Ст. Боніфас, год. 9.30 вечора з Давфину.
о. Семен Іжик
49 Кеннеді Ст. Вінніпег 1, Ман.
Тел.: 922308

20.—Сопівники (свячене)
22. Перен. мощів св. о. Николая—Маковські (празник)
27.—Сандави
о. С. Закревський
Box 58 Вайта, Ман. Тел. 22.

20.—Ольга
27.—Могили
о. Є. Олійник,
Box 236 — Розбурн, Ман.

20.—Вінніпег Біч
27.—Фолей Возний
о. Волод. Лучків
Комарно, Ман. Тел.: Тулон: 806-3

20.—Ярослав
27.—Окно
о. Йосиф Малицький
Box 258 Арборг, Ман.

20.—Мензі
27.—Січ
о. В. Олач, Box 28, Елфінстон, Ман.

20.—Сифтон (спільне свячене)
Майські богослужения: Сифтон що-середи і пятниці 7.15 веч.; Фішінг Ривер що-четверга 7.30 веч.; Зоря що-вівтірка 7.30 веч.
27.—Зоря (Парастаси на гробах)
о. Григорій Овчарик
Box 2, Телефон 820-Р2 Сифтон, Ман.

20.—Овнбурн
27.—Солсгірт
о. Петро Романишин
Box 82 Овнбурн, Ман. Тел. 294

20.—Фрейзервуд (10.30 р.: Молеб (7.30 веч. Молебен)
27.—Гімлі(год. 10.30 р.): Кемп Мортон (7.30 веч. в Українському Парку закінчення Маївки, відтак спільне свячене парохій: Мелеб, Фрейзервуд, Ривертон, Арнес і Гімлі)
о. Еміліян Пільків
Кемп Мортон, Ман. Тел. Гімлі 313Р6
(Давфин Ексченджі)

БРИТІЙСЬКА КОЛЮМБІЯ

20. Сош. Св. Духа (н. ст.) — Нелсон (10.00)
27.—Крестон (11.00)
о. Гнат Дмитро
Нелсон 1209 Галл Майнс Рд. тел. 78х

20. Сош. Св. Духа (н. ст.)—Колмен (10.30)
27.—Кренбрук (10.30)
о. Михайло Шевчук
Box 1164 — Кренбрук, Б. К.

20.—Ню Вестминстер (10.00 в галі р. к. школи, 244 Лоренс вул.)
27.—Гемонд (11.45 у місц. р. к. церкві при 2. еве.)
о. Маркіян Білик
307 Сідар Ст. Тел. ЛА 1-7586
Ню Вестминстер, Б. К.

ПОДЯКА

З відходом від нас мойого мужа Богдана у вівторок 8. травня 1956 р. в автомобілевій катастрофі, Всч. о. д-рові П. Градюкові, о. В. Тарнавському ,о. д-рові Сопулякові, та о. д-рові Є. Камінському, дир. хору п. Солтикевичові, всім, що взяли участь у хорі підчас Панахиди, п-ву Стадникам, п-ву Прокопам та всім тим, що своєю молитвою, квітами та присутністю на Панахиді та похороні віддали останню прислугу мойому дорогому мужеві Богданові, моя щира подяка, і хай Господь за це нагородить Вас.

Ольга Ясінська, дружина
Лев і Анна Федун, родичі

З ПАРЛЯМЕНТАРНОЇ ЕТИКЕТИ В ОТТАВІ

Міністер торгівлі Гав не заперечив обвинувачення консервативного посла з Вінніпегу Гордона Чорчила, що він назвав його в парляменті "вош".

Провідник опозиції Дрю тоді сказав, що цей прецедент міністра Гава робить "дозволеним і відповідним зобразити цей уряд як вошивий".

УКРАЇНСЬКІ ВІСТІ
UKRAINIAN NEWS

Український Католицький Тижневик
Видає Спілка Українські Вісті
під адресою:
Ukrainian News Publishers Limited
10967-97 Street, Edmonton, Alberta
Телефон 25708
Річна передплата в Канаді $3.50
Поза Канадою $4.00
Зміна адреси: 10 центів

(Member Canadian Weekly Newspaper Association)
Published every Monday by
Ukrainian News Publishers Limited
10967 - 97 Street
Edmonton, Alberta, Canada
Phone 25708
Yearly subscription in Canada $3.50
Outside Canada $4.00

Редакція за оголошення не відповідає

Найважливіша справа -- шкільна справа

ЕДМОНТОН ПЕРЕД ВЕЛИКИМ ІСПИТОМ

Вже від кількох років йдуть у трьох степових провінціях менше чи більше серіозні заходи за введенням української мови в систему державного канадійського шкільництва. Проте оці заходи досі не дали бажаних вислідів, в Манітобі й Саскачевані тому, що у шкільних законах цих провінцій нема ніяких застережень щодо навчання інших мов, крім англійської і французької.

Інша справа з Албертою: Албертійський Шкільний Закон з 1931 р., здається, єдиний в Канаді, під деякими умовами дозволяє у статті 324, (1) (2) (3), на навчання інших мов, отже теж української мови. **З уваги на це Алберта є важливим експеріментальним тереном, на якому можна почати серіозні заходи над введенням навчання української мови, як кредитованого предмету.**

I.

Як з правного боку виглядає ця справа на підставі албертійського шкільного закону з 1931 р.?

Передусім закон у статті 384 (1) каже таке: **"Шкільна рада згідно з постановами Департаменту може найняти одну чи більше кваліфікованих осіб, щоб навчати мову іншу, ніж англійську, всіх дітей, яких батьки чи опікуни висловлять таке бажання".**

Український Католицький Шкільний Комітет в Едмонтоні, створений кілька років тому, звернувся усно й писемно до албертійського міністра освіти Аалборга з проханням дати ближчі пояснення до цієї статті. У своєму листі з 15. лютого 1955 р., адресованому до п. Маріяна Прокопа, як відпоручника БУК і Шкільного Комітету, міністер Аалборг у четвертій точці заявив таке:

"Коли ж шкільна рада будьякого шкільного дистрикту чи дивізії в цій провінції висуне **конкретну вимогу**, щоб дозволити навчання іншої, ніж англійської, чи французької, мови у визначених шкільних залях у законних шкільних годинах та в повній згоді з усіми умовами й застереженнями цієї й інших статтей шкільного закону, то така вимога буде **напевне** дбайливо просліджена й серіозно взята під увагу моїм департаментом."

Сенс шкільного закону, як і відповідь міністра Аалборга, ясний, його можна висловити словами св. Письма: Стукайте, а вам буде отворено!

II.

За ініціятивою Централі КУК у Вінніпегу створився при Відділі КУК в Едмонтоні окремий шкільний комітет, до якого ввійшли представники всіх місцевих організацій.

Цей Комітет відбув декілька засідань, обговорив широко всі аспекти навчання української мови в державних албертійських школах, зокрема прийшов до переконання, що ні брак шкільних підручників, ні брак кваліфікованих учителів не являються перешкодами, що можуть унеможливити переведення цієї ґрандіозної справи. У засіданні 22. липня 1955 р. взяли між іншим, участь три наші шкільні інспектори. З великим признанням треба відмітити, що всі три інспектори українського роду беззастережно висловилися за широкою акцією у шкільній справі, зокрема вели між собою ділову дискусію не про те, чи треба ввести українську мову в албертійських державних школах, але про те, від якої кляси можна б таке навчання почати.

Остаточно шкільний комітет прийшов до заключення, що треба почати конкретну акцію, треба, згідно із 384 статтею шкільного закону і листом міністра Аалборга, висловити "specific request", тобто конкретну вимогу батьків та опікунів українських дітей за введенням української мови в шкільних годинах. З різних причин, про які не вважаємо потрібним на цьому місці говорити, шкільний комітет при Відділі КУК в Едмонтоні вирішив перевести пробну акцію в Едмонтоні і зокрема на терені сепаратних католицьких шкіл у цьому місті. Іншими словами, на українців католиків міста Едмонтону впав почесний але й тяжкий обовязок перевести конкретну акцію за введенням української мови в державних сепаратних школах Едмонтону, отже зібрати підписи на петиціях, передати їх Сепаратній Шкільній Раді та добитися остаточного рішення Міністерства Освіти.

III.

Український Католицький Шкільний Комітет під проводом п. Осипа Прийми, голови Народнього Дому та довголітнього рідношкільного вчителя, довгі місяці підготовлявся до свого завдання: **провести в Едмонтоні своерідний плебісцит між українськими католицькими батьками за введенням української мови в сепаратних школах цього міста.**

Передовсім треба було мати адреси батьків, податковців і управнених до голосування, що посилають своїх дітей до сепаратних шкіл, платять на них податки і мають право в міських виборах голосувати на радних до Сепаратної Шкільної Ради, далі треба було мати гроші на друк і висилку біля 2,500 листів і петицій, треба було всі ті листи поадресувати та взагалі зробити масу дрібної технічної роботи. Сьогодні ця робота майже закінчена, слово матимуть українці католики Едмонтону. Ціла величезна, скажемо щиро, досі ніде в Канаді не переводжена акція, виглядатиме так:

24. травня на 2500 адрес підуть листи до приблизно всіх українців-католиків Едмонтону. В тих листах будуть включені: 1) Звернення отців Парохів пятьох українських католицьких едмонтонських Парафій і Шкільного Комітету в українській і англійській мовах, 2) По дві петиції за введенням української мови в едмонтонських школах і 3) Вже оплачені коперти, в яких адресати присилатимуть підписані петиції. Крім цього по всіх наших католицьких парафіях у неділю 27 травня будуть виголошені проповіді, в яких наші священики закличуть народ підписувати і висилати петиції, а того ж дня в год. 3.30 відбудеться всенароднє віче в Народньому Домі, на якому Шкільний Комітет звернеться з таким же закликом і подасть всі технічні пояснення.

Український католицький Едмонтон стоїть перед великим іспитом. Підтримуючи акцію Шкільного Комітету, ми звертаємось до всіх українців-католиків Едмонтону не тільки, щоб вони самі підписали петиції, але й щоб подбали, щоб такі петиції підписали їх приятелі, родичі й знайомі. Всі разом підкладім плечі до великого діла, яке може вирішити про те, чи наші діти й далекі наші покоління в Канаді залишуться вірними нашим українським традиціям і нашій рідній Українській Католицькій Церкві!

Мене викинули з червоного раю

РОЗПОВІДЬ О. МИКОЛИ БУЧКА—ПЕРШОГО УКРАЇНСЬКОГО КАТОЛИЦЬКОГО СВЯЩЕНИКА, ЗВІЛЬНЕНОГО СОВЄТАМИ ПІСЛЯ ВІДБУТТЯ ДЕСЯТИЛІТНЬОГО ЗАСУДЖЕННЯ

"Коли одного зимового ранку при кінці 1944 року мене заарештувала югославська, тітовська поліція, я ніяк не думав, що мені доведеться пройти тисячі кілометрів, побувати в різних тюрмах та таборах СССР і все ж повернутися на свободу", — так розпочав розповідь про останні дванадцять років свого життя о. Микола Бучко.

Але треба подати про нього кілька інформацій.

О. Микола Бучко є український католицький священик. Йому тепер 44 роки життя. Родом він з української колонії в Бачці, в Югославії. Вчився в Загребі, а потім в 1931-36 рр. студіював у Богословській академії у Львові. Повернувшися згодом знову до Бачки, він розпочав вести між українцями активну суспільну і культурну роботу. Пізніше після вибуху німецько - советської війни, він працював в Українському комітеті в Загребі. Якраз ця його діяльність і стала причиною його арешту тітовцями при закінченні війни.

З Загребу на Лубянку

На основі советсько-тітовського договору о. Бучко—югославський громадянин — як той, який працював активно проти советів, був переданий МВД. В свою чергу ті югославські громадяни, що працювали підчас війни проти Тіта і попали в руки советам, були передані тітовській поліції. Не знаючи про існування такої точки договору, о. Бучко протестував проти передачі його советам. Але яке значення можуть мати усні протести арештованого, а тим більше "коляборанта", в державі, де поліція є всесильна?!

Советським літаком, який вертався з Парижу через Загреб, перевезено його в лютому 1945 р. до Москви. В цьому літаку, зазначимо мимохідь, їхав з Парижу як репатріянт бувший директор ленінградського театру з жінкою. Війна 1941 р. застала їх на Заході, де вони залишилися жити до її закінчення. В перші місяці після визволення Франції вони дали себе переконати урядовцям амбасади в Парижі, що після повороту на батьківщину їм нічого не загрожуватиме. Однак у Москві були іншої думки, і не диво, що подібно до о. Бучка, цей директор з жінкою опинилися також на Лубянці. Правда, їх привезли іншим автом; в цьому була мабуть, вся різниця . . .

О. Бучко перебував у внутрішній Лубянці. Слідство тривало від лютого до листопада 1945 р. Допитувало четверо слідчих. Його обвинувачено в організуванні політичної і мілітарної акції проти СССР.

Підчас слідства о. Бучка переводили з камери в камеру. В камерах сиділо тоді по 4-5 вязнів. В той час у внутрішній тюрмі перебувало коло 1,000 вязнів; більшість їх творили чужинці.

З советських громадян були там тоді різні високі урядовці міністерств, які в справах "ленд-лізу" їздили до ЗДА і після повороту висловили деякі критичні завваги, напр., про рівень життя в СССР у порівнянні з американським. Так, один жид, який після своєї подорожі до ЗДА розказав у колі своїх знайомих, що американському безробітному живеться краще, ніж советському робітникові, був засуджений на довголітню тюрму.

В той час претексти до обвинувачення і засудження були найрізнородніші. Як говорилося між вязнями і як цинічно повторювали їм навіть слідчі: "аби людина була, а діло на неї знайдеться" . . .

Інта

Під кінець слідства о. Бучка перевезли до Бутирської тюрми. Там перебувало в той час коло 30,000 вязнів. В цій тюрмі, при кінці листопада 1945 р. оголосили йому присуд 10 років.

Етапом вислано його до табору в Інті — коло 100 кілометрів на південь від полярного кола і приблизно 200 кілометрів на північний схід від Печори, на трасі залізничої лінії Котлас-Воркута.

- В околицях Інти відкрито в останні роки війни великі поклади вугілля. Розбудування шахт вимагало великої кількости робітників-вязнів. В 1945 р. там було вже декілька колоній вязнів, кожна з яких гуртувала пересічно по 2,000 людей.

Спочатку і політичні вязні, і (звичайні вязні) "битовікі" жили спільно в одному таборі. Але в 1948 р. розпочато акцію виділювання і приміщування "битових" в окремих таборах "особового режима". Під кінець цієї акції становище політичних значно покращало, і — як підкреслює о. Бучко — до всіх засуджених за 58-ю статтею і начальство табору, і конвоїри ставилися з якоюсь пошаною і бажанням бути помічними в деяких випадках. Виникло враження, що політичні раптом стали менше небезпечними. В серпні 1954 р. табори політичних і побутових вязнів обєднано.

Звільнення за "надурочну" працю

Приблизно в той самий час або, може, і дещо раніше, в кожному разі вже по смерті Сталіна, розпочалися масові звільнення "битових" і певної категорії політичних (менше важливих), вязнів, які відбули дві третини своєї кари. Це називалося звільненням "по зачоту".

Але через те, що таких вязнів було дуже багато і табори почали спорожнюватися занадто скоро, виник помітний брак робочої сили, а це відразу спричинилось до зменшення продукції сирівців, потрібних головно московському і ленінградському індустріяльним центрам. І вже через декілька місяців умови звільнення змінено. Можливість бути звільненими дали тільки тим, які виконували призначену їм роботу понад встановлену офіційну норму. Цю "наднормову роботу" і зараховують у відповідній формі для зменшення речення засудження. Звільнення вязнів відбувається тоді за "надурочне".

Така форма є дуже хитрою. Вона змушує вязнів, якщо у них є бажання вийти з табору на рік-два раніше, виконувати норми більше, ніж на 100 відсотків. Змушувати себе до цього (хоч і без всякого стороннього тиску) це означає: після кількалітнього вже перебування в таборах, при незадовільному харчуванні витискати з себе останні сили. Користь з цього має тільки советська індустрія, для якої працюють вязні, але не вони самі. Між бажанням вязня і його фактичною спроможністю працювати посилено постає прірва, яка поглиблюється на його некористь. Організм не витримує, і дуже часто вязень умирає перед своїм звільненням з табору.

Звільнення вязнів за "надурочне" — це новий, удосконалений спосіб потогінної експлуатації вязнів сталінськими наслідниками!

Щодо чужинців було застосовано звичайну амнестію: зарахували те, що вони відсиділи, а решту кари прощали. Таким чином, на основі рішення верховного суду СССР звільнено тисячі румунів, угорців, поляків, югославів і громадян іших сателітних країн.

В чеканні на репатріяцію

Якщо йдеться про о. Бучка, то він відсидів свої десять років повністю. В 1954 р., після відбуття речення засудження, він був змушений далі залишитися в СССР як вільний робітник, тобто, як людина, що чекає на репатріяцію. Це вичікування в репатріяційному таборі у Бикові (біля Москви), тривало ще півтора року.

Причиною було те, що Югославія — країна, в якій він народився і громадянином якої він не перестав бути і досі— відмовилася його прийняти назад. На його звернення дати йому право азилю в Німецькій Федеративній Республіці відповідні органи йому навіть не відповіли. Його чергове прохання до французької амбасади в Москві увінчалось успіхом, і ще після кількамісячного нетерпеливого вичікування, але будучи вже звязаним з генеральним вікаріятом у Парижі, він через Берлін приїхав до Парижу.

Після 12-ти років неволі година свободи вибила йому на паризькому східньому залізничому двірці.

Що о. Бучко чув від вязнів про життя в Україні

В порівнянні до інших поворотців о. Микола Бучко говорить про своє понаддесятилітнє перебування в таборах СССР мало і нерадо. А проте, скільки можна зорієнтуватися, він міг би розказати багато такого (головно якщо йдеться про українських вязнів), чого поворотці-чужинці досі не розповідали.

Говорячи про себе особисто, він твердить, що як у тюрмі підчас слідства, так і згодом у таборах, до нього не було застосовано ні морального, ні фізичного насилля. Завдяки своїм медичним знанням він не виконував фізичної роботи і мав змогу працювати як фельдшер.

В повоєнних політичних подіях він цілком зорієнтований, бо мав нагоду як зрештою і інші вязні—читати щоденну советську пресу, в тому числі і українську; не тільки центральну, але також і обласну, а часто і районову. Користав він з тюремних та таборових бібліотек, які нараховують по кілька тисяч книжок. Книжки українською мовою становлять там поважний відсоток. Навіть під час слідства на Лубянці о. Бучко мав право брати по дві книжки двічі на тиждень. В цих бібліотеках були, м. ін., деякі книжки головно літературні, яких не мали права читати советські громадяни на волі.

Про повоєнні події в Україні йому відомо від вязнів. В загальному, підтверджуються цифри поворотців-чужинців, о. Бучко теж констатує, що українці становлять коло 60 відсотків вязнів у таборах СССР.

В 1944-46 рр., в ході советських акцій з метою ліквідувати відділи УПА на Волині, —говорив о. Бучко на основі того, що він мав нагоду чути, —властиво мало вояків згинуло в сутичках. УПА мало більше жертв під час прочісування відділами МВД лісів, в яких малі групи вояків УПА скривалися в сховах чи бункерах. Коли їх відкривали і МВД вдавалося захопити повстанців живими, більшість з них звичайно засуджувано в цей період на 10 років заслання в далекосхідні табори.

Ситуація після смерти Сталіна

Згодом, у 1947 - 48 рр., молодих українців із західних областей за участь чи сприяння підпіллю засуджувано поголовно на 25 років. Тільки після смерти Сталіна і розстрілу Берії трибунали почали переглядати їхні справи. Приблизно одну третину їх тоді звільнили, а також малолітніх. Але приблизно від кінця 1953 і початку 1954 р. звільнення припинилось.

Перебуваючи вже як засуджений в якомусь далекосхідньому таборі, той чи інший вязень, маючи право писати листи до своїх рідних чи знайомих у селі, прохав у них подавати йому вістки про своїх приятелів. Читаючи ці листи, МВД винотовувало ці імена чи прізвища, розшукувало відповідних людей — найчастіше ні в чому не винних, — заарештовувало їх і "пришивало" до справи вязня, який про них розпитував. Таким чином через необережність інших, тисячі невинних людей були засуджені на довголітнє увязнення.

Інша метода советської поліції у "пришивані справ"—це використовування натяків, що їх перетворювано на обвинувачення у сприянні підпіллю. Вистачало, щоб хтось у приявності агента МВД, міліціонера чи на допиті згадав, що бачив чи просто лише чув від когось, що хтось у селі дав якомусь підпільникові декілька яєць, хліба чи сала, — і вже розпочиналися допити, вплутування щораз нових людей і кінець-кінцем відбувались арешти часто кількох десятків також невинних людей.

Згідно з твердженням о. Бучка, в перші повоєнні роки (1945-47) вязням у таборах жилося навіть дещо краще (якщо йдеться про харчі та одяг), ніж людям на волі. Вони діставали більші приділи хліба, ніж вільні громадяни СССР, а зимою — ватянки і валянки, хоч у той же час вони спали на нарах без матраців і білизни їм не зміняли. Він розказує, що він прочитав у листі одного вязня — колгоспника із східніх областей: жінка цього вязня, у відповідь на його лист про життя у таборі, написала, що вона, не маючи в що вбратися і що їсти, рішена вчинити якийсь злочин, щоб бути засудженою і попасти в табір..

Як всі інші поворотці, о. Бучко підтверджує, що після смерти Сталіна, а передусім після арешту Берії, в таборах введено певне злагіднення режиму. Він перераховує полегші, обмежуючись тільки тим, чому він сам був свідком у своєму таборі: від 1953 р. вязням відчепили нумери, зняли грати з вікон у бараках, на ніч бараків уже не закривали, і тим самим вязні не мусіли вже вносити до середини "парашу"...

Переважно від цього часу (а в деяких таборах навіть уже від 1952 р.) почали платити вязням за роботу, і то за тією самою ставкою, що і для вільних, обтягаючи, що правда, за одежу, харчі і навіть—за охорону табору!

Варто згадати ще про один факт: коли до табору прийшла вістка про смерть Сталіна, вязні-грузини збиралися малими групами і дискутували між собою.

Отець Бучко не мав нагоди зустрічатися особисто з українцями, про яких він міг би подати безпосередні інформації, цікаві для українців на еміграції. Але на основі тих відомостей, що йому подали вязні, він говорить, що в 1955 р. в одному з таборів біля Тайшету (коло 200 км на схід від Красноярську, на залізничій лінії Красноярськ - Іркутськ) перебував ген. Греків, на Колимі були, м .ін., син проф. Д. Антоновича, Камінський (журналіст з Праги), Руденко (з української колонії на Зеленому Клині) і інші особи, прізвищ яких він, на жаль, пригадати вже не може.

Він мав інформації про смерть о. Волошина у 1945 р., під час слідства в київській тюрмі і про перебування в таборах деяких львівських католицьких священиків: о. каноніка Ковальського (нібито помер у таборі), оо. Глинки, Горчинського . . .

"Сучасна Україна"

Моє прощання

Подиктоване 12. березня 1955 Сину, пиши:

Коли будете читати цього мого листа, я вже буду в далекій дорозі. Збиралась я в ту дорогу давно, без поспіху, як добрий подорожній, що все наперед підготовляє. І на відхідне хочу ще раз з Вами всіми попрощатись. Бувайте здорові, діти мої! Хай Господь Вас і дорогих внуків моїх благословить! Вибачте, що стільки клопотів Вам завдала, коли неміч мене навістила. Дякую тобі, моя невістко, що наче рідною донею для мене була...

Усьому громадянству, зокрема зорганізованому жіноцтву, з яким я стільки літ співпрацювала, шлю свій привіт і пригадую, так як усе в листах пригадувала, що загальне добро треба ставити понад особисті справи. Хай не буде між Вами незгоди, сварів, особистих ураз, бо це наче боляк знесилює організм.

Оставайте здорові та згадайте часом ту, що все життя своє про Вас думала.

ОЛЕНА КИСІЛЕВСЬКА.

ТРИВОЖНІ ВІСТІ З БОСНІ

Рух до масового виїзду українців з Югославії набрав останніми тижнями неймовірних розмірів. По всіх селах і містах Босні, населення перебуває в стані паніки.

Але не тільки українці. В селі Мачіно Ґрдо коло Прнявора проживає поважна колонія чехів і вся вона зголосилась до виїзду.

Чехи стараються про виїзд незалежно від українців, але й вони вірять, як і українці, що це їм вдасться. Місцева влада заявляє відкрито, що це нікому не вдасться виїхати. У відповідь на це, доведені до розпачі селяни кричать в очі представникам влади: "Пустите!"

Нікого не береться робота. Люди як непритомні сновигають поміж хатами та випродують за безцін свою мізерію. Нічого подібного Босня ще не бачила.

Можна сподіватись, що незабаром прийдуть репресії влади проти бодай певної частини бажаючих виїхати в формі кар за "ухилення від праці" і т. п. Ситуація майже безвиглядна й тому Душпастирі закликають до спокою, але селяни не можуть втихомиритись, бо не мають ніяких виглядів на покращання свого стану в Югославії.

Влада, видно, вважає одною з причин руху до виїзду — українську пресу, що попадає сюди з вільного світу. Тому почалася нагінка на неї. На пошті пропадають посилки з часописами, які надходять.

Після розриву Београду з Москвою і українська еміграція надіялася, що для неї зміняться часи. Високо свідоме населення українських місцевостей Босні почало навіть організувати читальні. Так постала "Просвіта" ім. Т. Шевченка в Прняворі, ім. Б. Лепкого в Лішні. Якимсь чином про них довідались українці у вільному світі й туди почали надходити листи, часописи, книжки. Не зважаючи на те, що українська преса зайняла прихильне становище до Югославії після її розриву з Москвою, влада почала перешкоджати в отримуванні українського друкованого слова.

Укр. Слово.

ПЯТЬ АТОМОВИХ СУБМАРИН

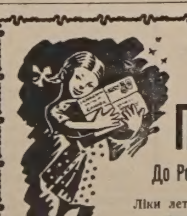
Злучені Держави мають одну субмарину "Навтілюс", яку порушує атомова сила, і будують ще чотири такі субмарини. Це найбільш смертоносне воєнне судно.

КУПУЄТЕ ЧИ ПРОДАЄТЕ ОГОЛОШУЙТЕСЯ В "У. В."

MIKE'S
WATCHMAKERS - JEWELLERS
10542-97 St. — Edmonton, Alta.
Направа і продаж різного роду годинників та перстенів по умірковинах цінах.
М. Грушецький, власник.

КУПУЄТЕ ЧИ ПРОДАЄТЕ ОГОЛОШУЙТЕСЯ В "У. В."

HANDY BAKERY
ЦЕ ЄДИНА УКРАЇНСЬКА ПЕКАРНЯ В ЕДМОНТОНІ
що пече всякий хліб, булки, пай і т. п. Приймає замовлення на весільні й уродинові кейки.
Наше печиво є високої якости.
Handy Bakery
Семен Ґреґорет, власник.
8660 - 118 Ave., Edmonton
Phone 74842.



Увага! Увага!
Від 15. травня приспішена доставка
ПАЧОК НА УКРАЇНУ
До Росії (також НА СИБІР), Білорусь, ітд.
Ліки летунською поштою їдуть коло двох тижнів.
Ліки звичайною поштою коло 5 - 6 тижнів.
Пачки з матеріялами та одягами (новими або вживаними) коло 8 - 10 тижнів.
ДАЄМО ПОВНУ ГАРАНТІЮ ЗА КОЖНУ ПАЧКУ!
Найбільша фірма висилки пачок до Краю.
Іван Камінський
JANIQUE TRADING CO.
ЦЕНТРАЛЯ: 835 QUEEN STREET WEST, TORONTO, ONT.
ВІДДІЛИ: EDMONTON, ALBERTA, 10649 - 97 St. TEL. 23839
і в 12 інших містах Канади та ЗДА.

ВІДДІЛ ДЛЯ МОЛОДІ

Редагує Анна Арабська.

ПОВОРОТ ПТАШОК

Одного дня в школі учителька розпитувала своїх учениць та учнів, хто яку або які пташки видів з тих пташок, що цеї весни повернулися з полудня. Діти, що вміють приглядатися свому окруженню, скоренько підносили руки вгору, бо хотіли сказати учительці, які вони пташки вже бачили цеї весни. Івась казав, що він бачив жайворонка, Маруся казала, що вона бачила червоношийку, Петрусь казав, що він бачив дикі качки, Михась казав, що він бачив дикі гуси, як летіли з полудня на північ, а ще інший учень казав, що він бачив, як високо вгорі летіли журавлі. Але і маленька Катруся, що лише почала ходити до школи, хотіла сказати, що вона щось бачила. Катруся, якої лише маленьку головку було видно з лавки, піднесла вгору свою маленьку ручку. "А яку ти пташку бачила?"—запитала її вчителька. Маленька Катруся встала з місця і засоромлена сказала: "Я бачила якусь птаху, що була чорна і біла". "Ха-ха-ха" зареготалися всі діти в клясі. Маленька Катруся сідаючи назад до лавки, чула, як її обличчя горіло неначе у вогні зі сорому, що з неї так всі сміються. І маленька Катруся, хоч як стримувала сльози, то все ж таки вони перемогли її і вона, накривши руками очі, голосно захлипала.

"Тихо!" — сказала з притиском учителька. "Катруся ще маленька і вона тільки що прийшла до школи і їй тяжко ще в школі відповідати на питання". "Та вона певно бачила сороку, а сороки тут зимують і ніде не відлітають", сказав з насмішкою Павло.

Учителька невдоволено глянула на Павла і сказала: "Не тільки сороки мають чорне і біле пір'я. Є різного роду дикі качки, нурки та дикі гуси, що мають чорне і біле пір'я. Катруся ще маленька і вона напевно не знає, що то була за пташка чи птаха, що її вона бачила, але видно з того, що вона нам сказала, що вона якусь пташку бачила, якої вона не бачила в зимі". Маленькій Катрусі очі засяли з радости. "Як то гарно вчителька зрозуміла її маленьку ученицю", подумала Катруся, і від того часу свою вчительку дуже полюбила. А вчителька дальше говорила до своєї кляси:

"Діти, мої учениці та учні, не смійтеся з нікого, хто може від вас менше знає, бо колись ця або той, з кого ви насміваєтеся, може ще більше від вас знати. Я нині вас почала питати про перелетні пташки і птахи, бо хотіла знати, чи ви студіюєте своє природне окруження в різних порах року. Багато з вас відповідаючи на мої питання відповіли, що так. Маленька Катруся також відповіла, що так, відповіла, що вона, як іде до школи або зі школи, то тримає свої очі широко отвореними. А ви з неї сміялися. І я завважила, що ті з вас, які мені не відповіли ані на одно питання, найголосніше сміялися з малої Катрусі. А тепер я тих, що такі охочі з других сміятися, запитаю: "Які нові ознаки ви бачили в життю перелетних птах цеї весни?" І вчителька почала питати тих, що голосно сміялися з малої Катрусі, про їх студію в життю перелетних птахів. На велике диво, ці діти майже нічого про перелетні птахи не знали. Коли ішли до школи або зі школи, то вони більше звертали свою увагу, щоб вструґати якогось збитка дітям меншим і слабшим від себе, або невинним звірятам і пташкам, а не на те, щоб вони студіювали життя птахів, і рослин та звірят. Такі то нерозумні діти дуже охочі насміхатися з других дітей.

Загадки:

1. На весні я перша співаю, у воді і на суші проживаю.
2. На грядках і біля грядок закопують наших діточок.
3. З могили встаю розкішно росту і цвиту.

Відповідь на загадки.

1. Жаба. 2. Насіння ярини або городини. 3. Квітка, що зійшла з насіння закопаного в землю.

МОЯ ПОДЯКА

Перебуваючи більше як місяць в університетськім шпиталі в Саскатуні, почуваюся до милого обовязку подякувати о. Криворучці за уділення мені св. Сповіді і св. Причастя, за всі його відвідини і за принесення мені в дарунку часописів і книжок. Дякую о. Грінчиному за відвідини. Дякую слідуючим особам за відвідини: паням Деркач, Бибик, Смиснюк, і Глуханюк та їх чоловікам; паням Маршал, Братковській і Позняк; паннам Марусі Тичкевич, Аделі й Наталії Піґович і Наталії Войценко. Дякую за відвідини панам Іванові Шпільчакові і його братові Йосифові.

Дякую всім моїм своякам, приятелькам і приятелям та всім знайомим, що мене відвідували в шпиталі в Нипавин.

Анна Арабська

Під увагу Вельмишановним Паням!

Крім відділу висилки пачок маємо на складі теж великий вибір дитячих суконок для хресту та дитячих одягів до першого св. Причастя. — Зайдіть та огляньте і переконайтесь без обовязку купна.

YANA FABRICS Edmonton Branch
9607 - 102A Ave Edmonton, Alta. Phone 46357

КОК ЗАСТАВЛЯЄ ВАС БЛИСКОТІТИ ЯКНАЙЛІПШЕ

Ви відчуваєте інший смак... навіть бульки смакують ліпше.

Ви почуваєте себе інакше... Кок є життя і підняття.

Пий Coca-Cola

"Coke" is a registered trade-mark. Л.56-1 COCA-COLA LTD.

Вісті з Едмонтону

ДЕНЬ МАТЕРІ В ЕДМОНТОНІ

Майже всі українські католицькі парафії в Едмонтоні відзначили в неділю 13. травня ц. р. святочно День Матері.

В катедральній парафії св. Йосафата чайне прийняття для матерей влаштував відділ УКЮ в парафіяльній залі під церквою. Підчас прийняття відбувся короткий концерт у честь Матері, приготований та виконаний молоддю. Передано теж китицю квітів наймолодшій матері п-і Марії Бунь, та найстаршій матері в парафії п-і Марії Варварук.

У неділю вечором відбувся в залі Українського Народнього Дому концерт у честь Матері, який влаштували діти з Рідної Школи при Українському Народньому Домі. Концерт підготовили Сестри Служебниці ПДМ, Бориса, Володимира та Якинта, які ведуть навчання Рідної Школи. Батьки дітей та гості, що заповнили простору залю УНДому, сердечно оплескували малих виконавців поодиноких точок програми.

В парафії св. Василія в Південному Едмонтоні відбулося рівно ж чайне прийняття в парафіяльній залі стараннями місцевого гуртка Марійської Дружини дівчат. Після чайного прийняття відбувся концерт дітей Рідної Школи, який підготовили вчительки Рідної Школи Сестри Служебниці ПДМ Бориса та Володимира. Концерт пройшов з повним успіхом при виповненій битком парафіяльній залі.

Як минулими роками, так і цього року, чайне прийняття з нагоди Дня Матері влаштував місцевий Відділ УКЮ при парохії Пресв. Євхаристії. Підчас чайного прийняття відбувся концерт дітей Рідної Школи, підготований Сестрами Служебницями ПДМ Людвиною та Маргаритою. Різноманітна програма, дбайливо підготована Сестрами Служебницями, вдатні виступи малих виконавців, що з запалом виконували поодинокі точки, знайшли повне признання серед зібраної публики, що битком заповнила парафіяльну залю. Концерт та чайне прийняття вшанував своєю приявністю теж Преосв. Кир Ніль, що прибув на прийняття в товаристві Ґенерального Вікарія Всеосв. о. Мітрата В. Лаби. Підчас концерту вручено теж квіти представниці старших матерей п-і К. Пісецькій та молодих матерей п-і С. Юґанець.

В парафії св. Володимира в Калдер чайне прийняття та концерт з нагоди Дня Матері відбулися старанням Рідної Школи. Концерт підготовив місцевий парох Всч. о. Д. Ґрещук. Підчас концерту вручено цвіти найстаршій матері п-і К. Крайчі. На чайному прийнятті та концерті було поважне число місцевих парохіян.

Рівнож парафія Покрова Пресв. Богородиці в Беверлі вшанувала гідно День Матері. Після Молебна до Божої Матері відбувся в парафіяльній залі в честь Матері концерт дітей Рідної Школи. Концерт підготовив місцевий парох Всч. о. Е. Камінський. На Молебні та концерті було поважне число місцевих парафіян.

ПОМИНКИ ПО СЛ. П. ОЛЕНІ КИСІЛЕВСЬКІЙ

Обєднаний Жіночий Комітет в Едмонтоні в складі представниць ЛУКЖК, ОУК, Жіночого Відділу ЛВУ, Жіночого Пласту і Марійської Дружини при церкві св. Юрія вшанував спільно в понеділок 14. травня память Олени Кисілевської. В ранніх годинах відправлено в катедрі св. Йосафата і в церкві св. Юрія поминальні Богослуження.

Вечором у залі Народнього Дому відбулася Академія, на якій жіноцтво спільно з ширшим громадянством вшанували память великої громадської діячки.

На сцені висів портрет Покійної, праці проф. І. Кейвана, прибраний жалібними лентами.

На початку делеґація пластунок місцевого коша під проводом М. Іванусів і М. Скорупської зложила поклін і вінок перед портретом Олени Кисілевської, а публика повстанням з місць вшанувала і піддержала цей поклін молоді.

П-і Е. Свист, голова Єпархіяльної Управи ЛУКЖК відкрила свято короткою промовою подаючи, що жіноцтво бажає віддати шану заслуженій Діячці, яка трудилася так на рідних землях як і для добра канадійського жіноцтва. Повстанням з місць і короткою молитвою присутні вшанували Покійну.

Після відкриття п. Ліда Соробей продеклямувала з великим відчуттям вірш Уляни Кравченко "На новий шлях". Цим словом впровадила присутніх у початки українського жіночого руху і почини Наталії Кобринської до двигнення українського жіноцтва на новий шлях громадської праці. Часи, в яких росла Покійна Олена Кисілевська.

Щоби насвітлити всесторонньо довголітню громадську діяльність сл. п. Олени Кисілевської, виголошено 3 доповіді, з яких кожна насвітлювала іншу ділянку її праці.

Першу доповідь виголосила п. Ольга Федак, яка подала з пієтизмом і точністю життєпис і працю Покійної як організаторки жіноцтва. Тій праці присвятила Олена Кисілевська ціле своє життя, бо від 1884 р. до останніх днів стояла в передових рядах жіноцтва. Померла на пості голови Світової Федерації Українських Жіночих Організацій.

Друга доповідь п. Олександри Єндик торкалася видавничої діяльности. Прелеґентка дуже цікаво і всесторонньо опрацювала на основі річників "Жіночої Долі" і видань О. Кисілевської її засуги як письменниці, видавця і редактора. Зокрема ширше обговорила вплив "Жіночої Долі" на організаційне життя і двигнення громадської свідомости серед українок на західних землях і американського континенту.. Д-р М. Росляк, як третій бесідник, насвітлив громадсько-політичну діяльність Покійної, що була вибрана дві каденції українською сенаторкою до польського сенату. Крім оборони інтересів українського народу в сенаті Олена Кисілевська присвятила багато часу і труду громадській діяльності у справах Рідної школи і шкільного плебісциту, освіті і просвітянським організаціям, кооперації, сільсько-господарській освіті та антиалькогольній акції. Це була широка громадська діяльність, що здобула пошану для Покійної цілого громадянства.

Доповнили програму вечора деклямація п. Н. Таланчук і вокальний виступ сестер Байдужих з Полудневого Едмонтону. П. Наталка Таланчук з великим хистом продеклямувала "Ідуть Новим Шляхом" У. Кравченко. Сестри Йосифа і Олександра Байдужі виконали дует "Рідна Хата" при акомпаніяменті Лесі Сосняк. Їх виступ дуже гармонізував з цілістю програми. Гимнами покінчено Академію.

Ціла програма вечора була добре підібрана і переведена. Публика вислухала її з ловною увагою та зацікавленням, бо реферати були не довгі, дуже добре опрацьовані і цікаво подані. Свято не тривало довго і можна було з неслабнучою увагою вислухати цілої програми.

Не дивлячись на те, що Академія відбулася в робучий день, громадянство вшанувало своєю присутністю спільно з Жіночим Комітетом память великої і заслуженої Дочки України.

І. П.

РІЧНІ ЗБОРИ ВІДДІЛУ ЛУКЖ ПРИ ПАРАФІЇ СВ. ВОЛОДИМИРА В КАЛДЕР

В залі св. Володимира в Калдер відбулися недавно річні збори відділу ЛУКЖ, на яких уступаюча голова п-і Е. Ґукало здала звіт з минулого ділового року, що представлявся так:

Відділ мав в 1955 році 32 членкинь. Впродовж року відбуто 11 місячних засідань, з того два надзвичайні, на яких було обговорювано плян праці в нашій парафії і на одні збори було запрошено ґолову Єпархіяльної Управи п-ю А. Прийму з доповідю і голову п-і Федак від музейної секції.

П-і Прийма мала доповідь про завдання і працю членкинь відділу, а п-і Федак мала пояснюючу доповідь у справі музею.

У нас відбуто в минулому діловому році такі імпрези: Весняний карнавал, осінній базар, річне чайне прийняття, вечерю-обжинки, вечерю св. Валентайна, празничний обід, а обставини так склалися, що відбуто разом пятиліття свячення Всч. о. Ґрещука і пятиліття оснування нашої парафії. Відбуто два концерти, в День Матері і концерт св. Николая.

У День Матері членкині відділу спільно приступали до св. Причастія, а з нагоди Дня Матері наш відділ щедро складав жертви на цвіти до церкви на прикрашення престолу, разом чотири рази в році. Впродовж року відділ замовив кілька Служб Божих за упокійних і благодарственну. Членкині відділу приготовили снідання для дітей, що приступають кожної першої пятниці до св. Причастія.

В харитативній ділянці відділ відвідав українських старців у Сент Алберт і їм завезено українську вечерю. Для Сиротинця в Мондері членкині відділу знесли багато доброї одежі для сиріт.

Один з парафіян відійшов до вічности і відділ співчував з його родиною в її смутку та приготовив обід для учасників похорону.

Між іншим відділ брав участь спільно з іншими відділами Едмонтону в річнім чайнім прийнятті в резиденції Преосвященного Владики і з нагоди імении Владики, з нагоди ювілею Впр. о. Й. Жана ЧСВВ і в показі народньої ноші, що його влаштувала Єпархіяльна Управа ЛУКЖ при співпраці всіх відділів в Едмонтоні.

З вище наведених імпрез протягом року було загального прибутку 2,055.00

різного розходу 697.40

лишилося чистого 1,358.09

які передано на церковні потреби.

Після прийняття звітів поодиноких урядниць уступаюча голова Е. Ґукало подякувала по черзі о. Пароховi, співурядницям і всім членкиням відділу за таку щиру співпрацю.

На закінчення о. парох склав уступаючій управі і всім членкиням відділу подяку від парохії та від себе за таку велику працю, яку відділ вложив для церкви і суспільства.

Від контрольної комісії п-і Костюк уділила повну обсолюторію уступаючому зарядові. З черги о. парох представив нову управу відділу на 1956 рік, яку запропонувала номінаційна комісія. Вся запропонована управа вибрана одноголосно на 1956 рік. Склад нової управи такий: Е. Ґукало — голова, А. Паламар—заступниця голови, Ю. Палій—рек. секретарка, А. Костюк—фінансова секретарка. Суспільна комісія: А. Летавська — голова, А. Костюк, А. Аскір, К. Крайчий, К. Бережанська і В. Кушнірик. Контрольорки: О. Стець, Я. Лотоцька і М. Мельницька. Для відвідування хворих: В. Бойко, К. Бережанська і М. Мельницька. До церковної таци: А. Аскін і В. Палій.

На кінець ново-перевибрана голова п-і Е. Ґукало подякувала за вибір і заохотила членкинь, щоб старалися приєднувати нових членкинь до відділу, обговорила плян праці на майбутнє й заохотила членкинь далі спільно працювати для добра Церкви й народу. Отець парох закінчив збори молитвою.

Присутня

ПОСМЕРТНА ЗГАДКА

†

Д-Р ТЕОДОСІЙ ВОЄВІДКА

упокоївся на Шлеську в Польщі дня 4. квітня 1956 р.

З Польщі надійшла вістка, що в одному шлеському місті помер 4. квітня ц. р. на 69-ому році життя д-р Теодосій Воєвідка, рідний брат славного гарматчика УСС-ів і УГА-ії, отамана д-ра Ярослава Воєвідки, якого вбив червоноармієць у шарпанині за коня-верхівця в 1920 р., за що віддані свойому командантові гарматчики порубали вбивника на кусні.

Покійний д-р Теодосій Воєвідка, уроджений у Воскресіннях, рогатинського повіту, де його батько був парохом, покінчив середні студії в Академічній гімназії у Львові та правничі студії на університеті у Львові і в тому ж Львові прожив свої літа служби аж до другої світової війни як урядник Краєвого виділу. Дипломовий правник і вищий урядник, був у цілому Львові дуже популярний через його незвичайне знання годинникарства, яким він займався у вільних від шкільної а опісля службової праці годинах. Мешкання пок. д-ра Теодосія Воєвідки в Митрополичих домах при вул. Ходоровського під львівською цитаделею було чи не найкращою годинникарською робітнею у Львові. Львівські годинникарі віддавали д-рові Теодосієві Воєвідці до направи годинники старих або рідких амрок, він направляв, контролював і реґулював львівські вежові годинники, дораджував і посередничив при купні годинників, переробляв, направляв і реґулював годинники багатьом львівським українцям.

В часі першої большевицької окупації Галичини хтось доповів большевицькій владі про рідкі здібності і вмілості д-ра Теодосія Воєвідки в ділянці годинникарства, і вона іменувала його директором Інституту прецизійних механічних робіт у львівському університеті. В часі німецької окупації він був професором годинникарства в одній із львівських технічних шкіл.

Залишаючи Львів у 1944 р., д-р Теодосій Воєвідка доскитався лиш до Шлеська, де з родиною прожив решту свого тихого і трудячого життя. Годинникар з Божої ласки і з замилування, не змарнував в життю одної мінути і секунди, які цінити вчив його з рук невідкладаний годинник.

В. Й. П.

УСТАЄ СВЕРБІННЯ —ГЛАДКА ШКІРА

Пощо перекидатися і безпомічно терпіти від тортур свербіння?

Elik's Ointment No. 5

На основі припису славних спеціялістів шкіри, і приготований досвідченим аптикарем-хеміком з доказами успішности в тисяч за тисячами випадках поіритованої шкіри, головно екземи, псорисіс, лишаїв, свербіння рук, пойзон айві, атлет фут і багато інших шкірних клопотів.

НЕ ВІДКЛАДАЙТЕ

"Но. 5" подивугідне для багатьох, що були жертвами хронічних шкірних недуг. "Но. 5" є до смарування на зверхні зранені місця, від чого ропавість усувається, червоні плями бліднуть і шкіра робиться природною. Гарантується, що дасть скору полегшу, або звертаються гроші.

Ціна — $1.60 і $2.65

Не відкладайте! Починайте лікування тепер. Платимо пересилку.

Поучення в українській мові.

На бажання висилаємо безплатно цінник всіх інших лікарств.

Замовляйте листовно від:

ELIK'S DRUG STORE. Dept. UN
222 - 20th St. W., Saskatoon, Sask.

АНДРІЙ ЧАЙКОВСЬКИЙ (19)

ВІДДЯЧИВСЯ

ОПОВІДАННЯ З КОЗАЦЬКОЇ ДАВНИНИ

Зараз по обіді їхали далі. Тепер змагали просто на північ. Вже добре смерклося, як стали на ніч. Явтух запорядив, якою чергою уночі сторожити. Назбирали багато сухого бадилля, щоб було чим цілу ніч палити. Повпинали коней на припони і стали варити вечерю. Ніч була напричуд гарна. Темно-голубе небо засіяло густо золотими зірками, які мерехтіли наче свічки в церкві. Явтух порозстелював кожухи на землі і всі полягали. В повітрі було тихо. Недалеко перекликались перепілки,, десь з болота обзивався гупало своїм трубим голосом, інколи закрюкав журавель, заскрипіла чайка.

— Ви, хлопці, спатимете на возі, буде вам цілком безпечно, та заки ляжеш спати, прочитай мені вечірню молитву, знаєш? На сон грядучим. Я хочу знати, чи так воно написано в книжках, як ми, прості люди молимось.

— Добре, прочитаємо, хочби й зараз...

— Ти підожди, голубе, перед вечерою не слід говорити молитву на сон грядучих... А не лячно вам, хлопці?

— Чого ж лячно? Я вже ночував з дядьком Касяном у степу.

— А вовкулаки, а відьми не боїтесь? — питав Стефан.

— Чого ти діти лякаєш проти ночі?— говорив Явтух—що у степу відьма робила б?

— Як що? Відьми всюди заходять, куди їм завгодно; сяде на мітлу, тай їде як вихор...

— На відьомські зборища, а більше нікуди нема в неї діла.

— Говори своє, а відьма всюди своє діло має.

Мій дід таке розказував: У їх селі жила стара відьма. Одаркою звалася. Вона робила в селі, що хотіла, а найбільше пакости людям через те, що відбирала коровам молоко. Було трапиться корова гарна, здорова з великим вимям, а прийдеш доїти її, то молока буде капочка. А мій дід зайшлий був, значить: не з того села. Чоловік бувалий і з великим розумом. Люди йому про своє нещастя розказують, а він тільки підсміхається, та на вус мотає:

— Побачите, добрі люди, що з весною того не буде, і відьмі всі чорти з самим люципером нічого не поможуть. Та люди не повірили, бо знали, що Одарці ніщо не встоїться. Вже знахорів з далеких сторін спроваджували й інших відьом радились, добре їм за це платили; нічого не помогло. — "Вона, кажуть, старша від нас і дужча".

Прийшла весна. Люди стали виганяти корови на пашу. А дід було устане ще раньше і вийде на леваду. Дивиться, а Одарка цілком гола ходить по траві, де корова мала паститися, шепче свої чортячі молитви та все якимось полотенцем по траві бє, та все в один бік. А мій дід слідком за нею, шепче собі "Отченаш" та полотенцем по траві загортає, та все в другий бік. Перейшли так цілу леваду. Одарка до хати, а дід став тай дивиться крізь дірку. Відьма завісила полотенце на кілок та стала скубти, наче б корову доїла. А тут не молоко а кров у скопець ллється...

Відьма скрикнула і закляла всіма чортами.

— Ото мені якийсь поганець наробив, та провчу я його, провчу — закричала та як кинеться на двір...

Дід налякався тай втеки. Заки відьма відчинила двері, бо дід підпер двері кілком, то вже далеко був і відьма не помітила його. Того дня жінки надоїли повні скіпці молока, а відьма цим так зажурилася, що до вечора і околіла...

— Так твій дід знахор був, чи що? Звідкіля такої штуки навчився?

— Він козакував, під Москву заходив і там від якоїсь відьми навчився. Він її з якоїсь пригоди освободив, та я того добре не знаю...

— А у книжках що про відьом говориться?—питає Явтух.

— У Святім Письмі написано так, що коли Господь потручав гордих ангелів у пекло, а то ще перед Адамом було, то від того чорти на світі взялись. А коли наш Ісус Христос, наш Спаситель, освободив світ від диявольської сили своєю кровю, то вже чортяка не має тої сили, що передше, і тепер людям безпечніше жити...

— Еге ж — каже Явтух— воно так і є. Чорт не такий страшний, як його малюють, ні такий сильний. От собі куцохвостий збиточник, що людям пакостить, на гріх наводить, але хто на Бога уповає той і розум має, то так чорта обере в шори, як має бути, а то і цілком боки помне. Я це добре знаю... За нашим селом є глибока балка, берегами поросла лісом. Там у землянці жив старий козак запорожець Созон Черепаха. Йому було більше сто років з роду. Той то вмів чортяк уговкувати. Було скачуть біля його мов цуцики, усе для нього роблять, воду носять, дрова рубають, їсти варять. А він лише візьметься під боки, люльку покурює та лиш приказує, воловодить ними як турок невольниками. А хай би котрий не послухав! Піймає за хвіст і так випарить, що Господи! Було йдуть опівночі і слухають, як старий вередує: "ти антипку, чи як там, чом сьогодні не скосив левади, хочеш, щоб відтак дощі пішли тай сіно замокло? Чортяка мимрить там щось гугнавим голосом, а старий за хвіст та за палицю та періщить, аж луск іде по балці, а чортяка пищить, скиглить мов бита собака. А Созон поки не відчистить свою сотню, чи кілько там йому присудив, то й не пустить з рук...

— Еге ж, відчистять йому по смерті чортяки у пеклі у десятеро. Він певно душу свою чортяці записав — каже Семен....

— Не говори так, не зневажай праведника. Созон добрий чоловік був, людям помагав, у церкву ходив, богомільні книги читав, говів як слід і в покаяню помер. Усі люди його знали...

— Хіба ж чортяка так нізащо, ніпрощо чоловіка слухати буде? Зажадає він відтак великої заплати, що й не говори.

— А я кажу, що буде служити за самі побої, лише треба знати спосіб, як його приборкати...

— Я в те не вірю...

— Як собі хочеш, а я вірю, лише що мені Господь такої сили не дав, то я так не потраплю, а другим Бог таке дав, що вміють чортяку осідлати...

Довго у ніч балакали. Стефан став говорити казку. Від його одноманітного говорення хлопцям захотілося спати і полізли на віз під покривала. Довго ще чули голос Стефана.

VI.

До оселі сотника Тараса Жмута треба буде ще один день проїхати, щоб під вечір наспіти. Тепер вже околиця змінилася. По дорозі надибали череди рогатої худоби, отари овець, табуни коней. Їх доглядали чабани на конях. На місці степової високої трави простягались широкі лани пшениці, жита, вівса, баштани з солодкими кавунами. Здибали пасіки, а далі переїздили через густі козацькі оселі. Таких сіл Івась з роду не бачив Вони ніраз не були похожі на Гаврилівку. Там було все убоге, усе марне під панською кормигою. Там усі мусіли йти на панщину, у кого лише була до праці сила. Ніхто не був безпечний, чого від нього ясновельможний пан або його помічник не забажає. Тут на вільних запорожських землях було зовсім не так. Хатки білі, гарні, веселі стоять собі рядком при дорозі, усі до сонця. Усі серед гарних садочків, посеред розкішних огородів з усякою яриною. Народ веселий, співучий, бо кожний робить сам на себе і не мусить своєю кервавицею з паном ділитися. Кожний платить свій пай на громаду тай усій повинності кінець. Діти бігають собі по селу, з собаками граються і нікому на думку не прийде лякати їх паном, бо пана вони ніколи не бачили.

Бачучи таке Івась не міг з дива вийти. Він нераз сам, ще як зовсім малим був, втікав перед двораком у кропиву, добре нераз попарився, а боявся плакати. Бо нераз таке було, що дворак їдучи селом впоре нізащо хлопську дитину тільки тому, щоб почути, як воно плакати буде, а ніхто за ним не постоїть, бо всі двораків бояться більше самого диявола...

(Далі буде).

З НАШОГО ЖИТТЯ В КАНАДІ

ВІД ВЛАСНИХ КОРЕСПОНДЕНТІВ

Новий Київ, Алта.

ПОХОРОН ПІОНЕРКИ

Дня 2. квітня 1956 р. упокоїлася в Господі бл. п. Параскевія Якимець, прийнявши св. Тайни. Прожила 80 літ. Походила зі Старяви, Зах. Україна. До Канади приїхала 1902 р. зі своїм мужем Миколою і замешкала в околиці Бостон, а потім перенеслася з родиною на фарму в Новому Київі, де серед важкої праці

Бл. п. Параскевія Якимець

пережила до 1948 р. В тім році перенеслася до Вегревиля, де прожила аж до своєї смерти. Продовж свойого трудолюбивого й побожного життя виховала шестеро дітей. В її домі все перебували священики, що доїздили на Богослуження і працю в галі в Новому Київі. Бл. п. Параскевія своїм життям, вповні відданим Богові, Церкві і своїй родині, дала доказ, що засада: "Коли в серці матері живе Христос, то її дім перемінюється в церкву" є гідна уваги. Її дім, враз з побожним і щиро відданим Церкві мужем Миколою, що був дяком, як також її три сини і три дочки, щирі та побожні християнє-католики, був одним з найкращих домів наших парафіян в Новому Київі.

Похорон покійної відбувся в церкві св. Вознесення в Новому Київі дня 4. квітня 1956 при наповненій вщерть церкві людьми. Похоронні обряди відправили Всеч. Отці В. Дрібненький ЧСВВ, парох з Вегревиля, і місцевий парох о. Б. Ганушевський. В гарних словах попрощав покійну її останній парох Вегревиля, о. В. Дрібненький. Гарно співали дяки п. Шовкодес і п. С. Бусько. Після Богослуження і похорону відбулася в парафіяльній місцевій галі перекуска, наприклад якої говорив о. Б. Ганушевський про віру в нашому народі, що хто вмре у великодньому часі, то по ньому не треба плакати й сумувати, бо померший оскиний світлом воскресного Спасителя їде у вічну вічність. Потім начеркнув коротко життєвий шлях Покійної та попращав в її імені мужа Миколая, синів: Андрія й невістку Анну і їх 4 дітей, Олексу й Марію і їх 4 дітей, Миколу й Параскевію і їх троє дітей. Також дочок: Катерину і зятя Дм. Чапельського і їх троє дітей, Пелагію і зятя І. Якимця і їх 4 дітей та Марію і зятя Ст. Білика і їх двоє дітей. Покійна осиротила отже 20 внучків і одну правнучку, що рясно оплакували свою дорогу бабуню. Також попращав і брата Покійної п. Шибуньку з Боделон, та всіх сусідів, приятелів і знайомих та всіх парафіян. Після о. пароха говорив гарно п. Дм. Чапельський, зять Покійниці, дякуючи всім учасникам похорону, що не зважаючи на фатальний стан доріг прибули зблизька й здалека, щоб відпровадити Покійну на вічний спочинок. Закінчила пісенею "Христос Воскрес", розійшлися всі додому.

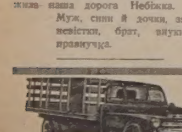
Родина зложила $12.00 на пресовий фонд "Українських Вістей".

Учасник.

ПОДЯКА

Подобалося Всевишньому покликати до Себе нашу дорогу Дружину, Маму, Бабуню і Прабабуню, щоб нагородити її за побожне, Богові й Церкві віддане трудолюбиве життя, бл. п. Параскевію з Шибуньків Якимець. Дякуємо щиро Вперед Всеч. Отцям В. Дрібненькому й Б. Ганушевському за відправи поховрних Богослужень. Дякам І. Шовкопесові й С. Бускові за гарний спів. Похоронному заведенню "Парк Меморіял" з Вегревиля за солідну обслугу. Дякуємо родині близькій і дальшій, сусідам, приятелям та всім учасникам похорону. Зокрема дякуємо всім тим, що зложили свої численні дятки як жертви на Служби Божі за Покійну. Хі Бог дасть Вам всім такий довгий вік, який пережила наша дорога Небіжка.

Муж, сини й дочка, зяті й невістки, брат, вітуки й правнучка.



ЄДИНА В ЕДМОНТОНІ УКРАЇНСЬКА ПЕРЕВОЗОВА ФІРМА

Поміркованні ціни!

Телефон 26669; або 44268 вечором

JIM'S EXPRESS & TRANSFER LIMITED

Петро Качур, власник

9639 - 103 A Ave. — Edmonton

Метлок, Ман.

ПОСМЕРТНА ЗГАДКА

Дня 6. квітня ц. р. померла бл. п. Анна Лукенчук в лікарні в Гімлі, Ман. Покійна Анна уродилася в 1891 р. в селі Боснри гуситинського повіту. Коли мала 4 роки відумер її батько а мама не могла вивинувати всіх пятеро дітей. В 1913 р. вона вислала Анну до Канади. Тут вона знходить замік за Семена Лукенчука в 1914 р. Спершу мешкали у Вінніпеґу, де бл. п. Анна належала до церкви св. о. Николая, була рівно ж членкинею запомогового братства св. Петра, 35 років, належала до запомогового братства ім. св. о. Николая, 19 років, була передплатницею часопису "Українські Вісті" від самого початку аж до смерти. Виховала й подружила чотирьох синів і одну доньку та дочекалася 9 внучків. В 1942 р. п-ва Лукенчуки переноситься до Метлок, Ман. на фарму і тут бл. п. Анна стала членкинею церкви у Вінніпеґ Біч. Своїм прямірним життям вона заслужила собі на загальну пошану в парафії. Часто приступала до св. Тайн, які прийняла теж перед смертю.

Похорон відбувся 10. квітня ц. р. у Вінніпеґу на цвинтарі Пресвятої Родини. Заупокійну Сл. Божу відслужив о. В. Лучків в церкві св. о. Николая, похоронні відправи відслужили о. ігумен Винник ЧСВВ і о. Ю. Слота ЧСВВ.

Учасник

Подяка. Щиру подяку складаємо Вперед. Отцям за похоронні відправи, дякуємо рівно ж похоронному заведенню Завідовського за чесну та солідну обслугу, дякуємо за живі цвіти, а особливо за жертви на заупокійні Сл. Божі. Вдяці дякуємо всім мешкам, сповідам, приятелям, сусідам і знайомим за всі жертви і за участь в похороні. Хай Всевишній винагородить вам стократно, а померлій Анні нехай сотворить вічную память.

Муж і діти

Вінніпеґ, Ман.

Бл. п. Антоніна Гаврисишин

Після довшої недуги померла 7. лютого в шпиталі Принцеси Єлисавети у Вінніпеґу п-ї Антоніна Гаврисишин, проживши 66 років. З роду Грабань, покійна народилася в селі Боснри, а галицькому повіті Гусятин. Ще 9-літньою дівчинкою приїхала з батьками в 1898 р. до Канади. Були це часи твердого піонерського життя.

В 1904 р. вона вийшла заміж за Петра Гаврисишина, що тепер з дітьми і внуками оплакує її смерть. Ввесь час жила у Вінніпеґу. Хоч перші роки були виповнені тяжкою працею, щоб улаштуватися в новій країні, а пізніше наблільше уваги і часу покійна присвятила для виховання своєї власної родини, вона завжди цікавилася ширшою громадською працею і, скільки було в її силах, віддавала свій труд і свій час.

Була активною і вірною членкою церкви св. Андрея у Вінніпеґу і сестрицтва, яке примішується при церкві. Була одною з основателок Жіночого Товариства ім. О. Бесарабової при Рідній Школі ім. Маркіяна Шашкевича і була постійно його членкою. Була членкинею Запомогового Братства св. о. Николая, Добродійного Товариства ім. М. Шашкевича та інших.

Крім чоловіка покійна оставила пять дочок: Пані Ольгу Войщенко, п-ю Анну Ковк, п-ю Вероню Безпоровайну, п-ю Надію Козорів і п-ю Евелин Мандзюк; чотири сини: Володимира, Михайла, Віктора і Мирослава, також дві сестри—пані Вікторію Боговс і панну Теодору Гаврисишин та брата Оскара.

Похорон відбувся в суботу 11. лютого на цвинтарі всіх Святих у Вінніпеґу. Похоронні відправи відслужив парох о. І. Пуляк у католицькій церкві св. Андрея.

Із свойого сирокотного особистого майна покійна лишила у свому завіщанні жертви на церковні і народні цілі:

На церкву св. Андрея у Вінніпеґу	$200.00
На Дім для Старших Осіб у Вінніпеґу	100.00
На катедру св. Володимира і Ольги	50.00
На католицький Сиротинець у Мондері, Алта.	50.00
На католицький Сиротинець в Айтуна, Саск.,	50.00
РАЗОМ	$450.00

І так відійшла у вічність одна з типових піонерок, історія яких ще належно не насвітлена і чекає пера і рук дальшого покоління.

Вічна Їй Память!

О.В.

З ВИСТАВИ ПЕЧИВА І СТРАВ У КАЛГАРАХ

На повищій світлині бачимо членкині відділу Ліґи Українських Католицьких Жінок у Калгарах, які брали участь у міжнародній виставі і продажі печива і страв, що відбулася в Калгарах 11. квітня в залі Ел Бзар.

На світлині бачимо—пані: Місюру, Бартман, Ягольницьку, Стець і голову відділу пані Робак.

Слідуючі пані також брали участь у приготуванні стола: пані—Козіцька, Гавлицька, Шелепк, Шпак, Шунь, Байрак, Писк, Дядек, Шерен, Сновик.

Членкині Відділу і прихильниці, подарували поважну кількість печива і страв на цю продаж.

Кренбрук, Б. К.

З ПАРАФІЯЛЬНОЇ ХРОНИКИ

Парафія Кренбрук з околицями начислює поверх 30 родин, а до того ще поважне число самітних робітників-лісорубів, що живуть по лісових "кемпах" близько місць праці і лише час до часу приїздять до Кренбрук і тоді деякі з них теж приходять на богослуження. Назагал душпастирська опіка над цими лісорубами дуже важка, бо доступ до них у їх кемпах не легкий, а до того живуть вони не все в доброму окруженні, чують постійно неправильну нашій Церкві пропаганду та наражені на впливи різних "прорефаємих" пропагандистів. Тому треба дійсно подивляти привязання до своєї Церкви та свойого народу тих лісорубів, що, не зважаючи на всі противности, таки горнуться до своєї української Церкви.

Замітнішою подією в нашому парафіяльному житті були цьогорічні духовні вправи, що відбулися від 18-25 березня ц. р. під проводом Всч. о. Д. Гната з Нелсон. Поважне число парафіян вислухало гарно голошених наук та приступило при кінці реколекцій до св. Тайн. Це вже вдруге відбулися духовні відправи в Кренбрук на протязі року. Минулого року проводив реколекціями місцевий парох Всч. о. М. Шевчук. Цього року приступали до св. Тайн теж діти наших парафіян. Це дуже відрадне явище. А є воно висліском праці Сестер Служебниць з Калгар, що минулого року підчас літніх ферій провадили тут навчання катехізму і різну школу та приготовили дітей до першого св. Причастя.

Між парафіяльними інтересами, що відбулися протягом року, слід згадати відзначення Шевченківських роковин, іменини о. пароха, 25-річчя подружнього життя п-ва І. і І. М. Шкварків, а дальше 10 бінґ, дві забави, дві вечері та парафіяльний осінній базар. З доходових підприємств мала парафія на протязі минулого року 1800 дол. чистого приходу. З тих грошей закуплено до церкви плащаницю, заложено в церкві проводи для електричного світла, справлено до церкви 12 лавок, а решту грошей зужито на розмалювання парафіяльної залі та вигнічення резиденції дя о. пароха.

До успішного переведення різних робіт в парафії причинилися теж наші жертвенні парафіяни, що крім свойого труду жертвували теж ще матеріял. П. Ф. Прокопенко жертвував джинрок вартости 80.00 дол., п. І. Ковальчук лінолеум вартости 50.00 дол., п. І. Шкварок ліжник до церкви за 45.00 доль, п-і К. Белановська кадильницю, а пп. Д. Капша, П. Майковський та І. Мандзюк піч до парафіяльної залі. Крім цього зложили по 25.00 дол. на закупно лавок до церкви: п. І. Ковальчук, п. Д. Капша, п. Ф. Пристай, п-і К. Белановська та о. парох М. Шевчук. Завдяки жертвенній даровій праці парафіян вже небаром буде викінчена церква в середині, церковна заля і резиденція о. пароха.

В січні ц. р. відбулися загальні збори парафії, на яких вибрано новий церковний комітет у складі: п. І. Шкварок, голова; п. В. Булкот, скарбник; п. П. Мацейко, секретар, пп. М. Стаюра та І. Мандзюк члени контрольної комісії, а п. М. Маґіс був вибраний заступником.

З нагоди закінчення реколекцій було влаштовано прийняття для провідника реколекцій Всч. о. Д. Гната. При кінці прийняти переведено збірку на "Українські Вісті", на якій зібрано 7.50 дол. Жертводавцями були: пп. Н. Федорчук, В. Булкот, А. Ларсон, І. Шкварок, Н. Стефанюк, Д. Давиденко, І. Мандзюк, М. Стаюра, К. Белановська, П. Майковський, В. Кіт, І. Петрук, І. Петрович та Г. Величко.

Парафіянин.

Саскатун, Саск.

ПОСМЕРТНА ЗГАДКА

Дня 14. квітня ц. р. помер в Саскатуні по короткій недузі Михайло Васильців у 73 році життя. Проживав він у Мелвиля, Вонді, а на старші літа поселився на постійне в Саскатуні. Михайло Васильців відзначався спокійною і згідливою вдачею. Багато праці поклав він при організуванні наших парохій і при будові нових церков. На церковні та інші добрі цілі не жалів гроша. Гарною жертвою причинився він до прикрасн катедри св. Юрія в Саскатуні. Полишив жінку і чисельну родину, синів, доньок, братів та сестер. Похорон відбувся 17. квітня з катедри св. Юрія в Саскатуні. Підчас поминального обіду переведено збірку, якою зайнявся брат померлого п. Антін Васильців. На пресовий фонд "Українських Вістей" пожертвано $5.15.

Присутній

Плейн Лейк, Алта.

ПРИВІТАННЯ О. ПАРОХА

В неділю 18. березня ц. р., після Молебня зібралося велике число парафіян церкви Пресв. Тріїці в Плейн Лейку в парафіяльній залі, щоб привітати нового пароха Всч. о. Б. Ганушевського. Перша п-і А. Степюшин, голова місцевого відділу ЛУКЖ, що тут вручила о. пароха від його дружині гарні дарунки. Потім промовляв голова Церковного Комітету п. Гр. Гуменюк.

На кінці промовив о. Б. Ганушевський дякуючи всім промовцям за щирі слова привітання і всім присутнім за численну приявність на прийнятті. Подякував також за дарунки. Після цього відбулася перекуска та гутірка, що затягнулась до пізної ночі.

Гість

Мирнам, Алта.

ДЕНЬ МАТЕРІ

Заходом Відділу ЛУКЖ в Мирнам в "День Матері" 13. травня ц. р. відбувся під проводом п-і Кулій концерт в честь Матері з найменшими діточками, який почався піснею в честь Божої Матері. Вступне слово виголосив Всч. о. Т. Гурко. На програму концерту складалися декламації і хорові точки у яких виступали: Л. Сосновська, Д. Артемійчук, Р. Лисевич, Е. Бодня, П. Юзвишин, Л. Янітський, А. Кілій, група "ЮТ", Л. Юзвишин, Ж. Осінчук, Єлисавета Артемійчук і М. Колядз.

Треба теж згадати, що гарну промову виголосила п-і Н. Лисевич, секретарка Відділу ЛУКЖ про значіння "Дня Матері".

По концерті ЛУКЖ під проводом п-і П. Колядз гостило всіх гостей перекускою.

Гість.

Плейн Лейк, Алта.

СПІЛЬНЕ СВЯЧЕНЕ

Заходом місцевого Відділу ЛУКЖ і за співпрацею вірних парафій відбулося дня 8. травня ц. р. (на третій день Великодніх свят) в парафіяльній залі в Плейн Лейку, після Молебня, спільне свячене. П-ні А. Степюшин попросили о. пароха побласловити приготовані Божі дари. За гарно прибраними столами засіли до традиційного торжества вірні парафії. Старенькі піонірки засіли біля о. пароха при головному столі разом з членами Церковного Комітету та Відділу ЛУКЖ. Після благословення снідів о. парох подивився з приявними священни яйцем та виголосив коротке слово-привіт. Опісля промовляв голова Церковного Комітету п. Григорій Гуменюк, що пригадав давні наші Великодні традиції, зупиняючись зокрема над Великодними гагілками. Після промови п. Гр. Гуменюк почав співати гагілок, його спів підхопили жінки, що вже заходились кінчати вечерю, а там і чоловіки та всі присутні, між ними дяк Н. Залецьк, І. Бойчук та другі. Поволі почали всі розходитись домів, а співи ще втихали і закінчились з відїздом останніх авт: Гр. Гуменюка й Н. Залецька. Навіки спомин цьогорічного свяченого в Плейн Лейку залишиться на довго в памяті учасників.

Місцевий

Дервент, Алта.

ПОМИНАЛЬНИЦЯ

Час іде, усе поволі забувається, але не можна забути того, який рік тому ще був між нами. Якраз у перші роковини смерти бл. п. Івана Яцейка відбулася поминальниця. Подбали про це його жінка та діти. Рано відправилась заупокійна Служба Божа з Парастасом, а відтак родина і приятелі та сусіди зібралися в хаті на поминальний обід. Підчас обіду згадав покійного кількома щирими словами наш Всч. о. парох І. Черкавський і призначив на подяку

Бл. п. Іван Яцейко

вдові й дітям, що не забули за свого мужа і батька та спомину його душу молитвами безкровної жертви Служби Божої. Цим сплатили богдай частково довг вдячности, на яку заслужив собі покійний.

На прохання Всч. о. пароха пішли п. М. Польовий і п. Мет Мудрик за збіркою. Призбирані гроші в сумі $11.50 призначено на пресовий фонд "Українських Вістей". Жертводавцям щира подяка, покійному вічная память!

Сусід.

Добридень... Я переводжу

Перепис Населення

Загощу до Вас на протязі найближчих тижня та поставлю кілька нескладних питань — про прізвищ, вік та подружній стан тих, що живуть у Вашому домі. Якщо живете на фарму, буде ще кілька додаткових питань про кількість поля, засіян, худобу, знаряддя.

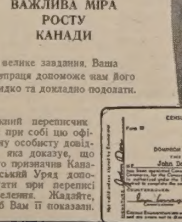
Інформації, що мені подасьте, держатимуться строго дорожньо. Кожний хто працює при переписі населення, складає присягу довірочности. Згідно Постанові Парляменту, особисті інформації про поодиноких канадійців, що їх збереться при переписі населення, можна буде вжити тільки для загальної сумарничої статистики. Їх не вільно розкрити ані перед урядовими установами, ані приватним організаціям.

Канада переводить облік, щоби сплідкувати за своїм швидким ростом. Дані перепису населення потрібні, щоби передбачити та планувати загально-державні потреби школи, публічні підприємства, суспільну опіку, сільсько-господарську та промислову продукцію, затруднення.

ПЕРЕПИС 1956 Р. ВАЖЛИВА МІРА РОСТУ КАНАДИ

Це велике завдання. Ваша співпраця допоможе нам його швидко та докладно подолати.

Кожний переписник має при собі цю офіційну особисту довідку, яка доказує, що його призначив Канадійський Уряд допомагати при переписі населення. Жадайте, щоб Вам її показали.



DOMINION BUREAU OF STATISTICS

Department of Trade and Commerce—Ottawa